

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Sara Combilizer



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание травм перед использованием изделия обязательно прочтите данную *инструкцию по эксплуатации* и прилагаемые документы.



Обязательно изучите данную *инструкцию по эксплуатации*!

Политика разработки и авторское право

® и ™ — торговые марки, принадлежащие группе компаний Arjo.

© Arjo 2022.

Поскольку наша политика направлена на постоянное улучшение, мы оставляем за собой право вносить изменения в дизайн без предварительного уведомления. Не разрешается копировать содержание этой публикации целиком или частично без согласия компании Arjo.

Содержание

| | |
|---|----|
| Предисловие | 4 |
| Назначение | 5 |
| Инструкции по безопасности | 6 |
| Подготовка | 7 |
| Назначение различных частей | 8 |
| Описание и функции изделия | 10 |
| Направления перемещения устройства Sara Combilizer | 10 |
| Положения устройства Sara Combilizer | 11 |
| Тормозные рычаги колес | 12 |
| Подлокотники | 12 |
| Опора для стоп | 14 |
| Опора для плеча | 16 |
| Матрасы | 17 |
| Чехлы для матрасов и подушки | 20 |
| Чехол и пеноматериал для подушек подлокотников | 20 |
| Индикатор угла наклона | 21 |
| Крепежные петли для пакетов с инфузионным раствором | 21 |
| Боковые ручки для транспортировки | 21 |
| Аккумуляторная батарея | 21 |
| Функции управления | 22 |
| Устройства управления | 22 |
| Режимы | 22 |
| Цветовые обозначения режимов | 23 |
| Переключение режимов | 23 |
| Индикация режимов на панели управления | 23 |
| Назначение кнопок | 24 |
| Ремни безопасности | 25 |
| Функции экстренной остановки и безопасности | 29 |
| Предохраняющий от заземления ограничитель | 29 |
| Экстренная остановка | 29 |
| Блок экстренного управления | 29 |
| Эксплуатация | 32 |
| Перемещение пациента с кровати на устройство Sara Combilizer | 32 |
| Перемещение пациента с устройства Sara Combilizer на кровать | 36 |
| Изменение положения пациента с сидячего на стоячее | 39 |
| Изменение положения пациента со стоячего на сидячее | 41 |
| Изменение положения | 43 |
| Транспортировка | 46 |
| Инструкции по очистке и дезинфекции | 47 |
| Инструкции по использованию аккумулятора | 54 |
| Уход и профилактическое обслуживание | 55 |
| Обязанности персонала, осуществляющего уход | 56 |
| Ежегодные проверки, проводимые квалифицированным персоналом | 59 |
| Диагностика неисправностей и сигналов тревоги | 60 |
| Техническое описание | 62 |
| Размеры | 66 |
| Маркировка | 68 |
| Электромагнитная совместимость (ЭМС) | 72 |
| Детали и принадлежности | 74 |

Предисловие

Благодарим за приобретение оборудования компании Arjo.

Обращайтесь к нам при возникновении любых вопросов, относящихся к работе или обслуживанию оборудования Arjo.

Перед использованием устройства Sara Combilizer® необходимо полностью прочесть и усвоить настоящую *Инструкцию по эксплуатации (IFU)*.

Информация, приведенная в настоящей *инструкции по эксплуатации*, необходима для обеспечения правильной работы и технического обслуживания данного оборудования. Она поможет сохранить оборудование, а также обеспечить его работу на требуемом уровне. В настоящей *инструкции по эксплуатации* также содержится информация, важная для безопасности пациентов и лиц, осуществляющих уход. Необходимо внимательно прочесть данную инструкцию, чтобы предотвратить возникновение несчастных случаев.

Несанкционированные модификации любого оборудования Arjo могут повлиять на его безопасность. Компания Arjo не несет ответственность за любые несчастные случаи, происшествия или несоответствия эксплуатационным характеристикам, которые могут возникнуть в результате несанкционированной модификации оборудования.

Техническое обслуживание и поддержка

Для обеспечения безопасности, а также в целях соблюдения правил работы с оборудованием квалифицированный персонал должен ежегодно проводить техническое обслуживание устройства Sara Combilizer. См. раздел *Уход и профилактическое обслуживание на стр. 55*.

Для получения дополнительной информации обращайтесь в компанию Arjo. Мы можем предложить полный спектр программ поддержки и обслуживания, которые позволят обеспечить максимальную безопасность работы, надежность и полезные качества оборудования. По вопросам приобретения запасных деталей обращайтесь к местному представителю Arjo. Номера телефонов указаны на последней странице настоящей *Инструкции по эксплуатации*.

При возникновении серьезного инцидента, связанного с данным медицинским устройством и затрагивающего пользователя либо пациента, пользователь либо пациент должен сообщить об этом серьезном инциденте производителю или дистрибьютору медицинского устройства. В Европейском союзе пользователь также должен сообщить о серьезном инциденте в компетентный орган того государства — члена ЕС, в котором он находится.

Определения, используемые в инструкции по эксплуатации

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Значение:

предупреждение о безопасности. Непонимание или невыполнение этого предупреждения может привести к нанесению вреда вашему здоровью или здоровью других лиц.

ОСТОРОЖНО!

Значение:

несоблюдение данных инструкций может привести к повреждению оборудования или его частей.

ПРИМЕЧАНИЕ

Значение:

информация важна для правильного использования системы или оборудования.



Значение:

название и адрес производителя.

Назначение

Это оборудование необходимо использовать по назначению и в соответствии с данной **инструкцией по эксплуатации**. Все пользователи данного оборудования должны ознакомиться с требованиями данной **инструкции по эксплуатации** и хорошо их усвоить.

При возникновении любых сомнений обратитесь к представителю компании Arjo.

Назначение устройства Sara Combilizer

Устройство *Sara Combilizer* предназначено для облегчения ранней мобилизации, реабилитации и ухода за больными. Оно может использоваться для людей с любым уровнем неподвижности, которые проходят соответствующую клиническую оценку с учетом специфики планируемой деятельности. К ним могут относиться физически слабые, малоподвижные и лежачие больные.

Устройство предназначено для использования в следующих учреждениях: больницы, в том числе отделения интенсивной терапии, а также учреждения экстренной медицинской помощи длительного пребывания и отделения реабилитации.

Устройство *Sara Combilizer* предназначено для перемещения пациентов из положения лежа на спине в положение стоя и в положение сидя. Устройство *Sara Combilizer* можно использовать для выполнения различных реабилитационных упражнений пациентов, находящихся в устройстве в положении стоя, сидя и лежа, а также для их перемещения путем плавного наклона устройства в сторону.

Устройство *Sara Combilizer* можно использовать для перевозок на короткие расстояния в связи с терапевтическим применением.

Устройство *Sara Combilizer* не предназначено для перевозок пациента на дальние расстояния из одного отделения в другое.

При эксплуатации устройства *Sara Combilizer* необходимо использовать ремни, скользящие простыни и подъемники. Применять устройство следует в соответствии с **инструкцией по эксплуатации**.

К эксплуатации устройства *Sara Combilizer* допускается соответствующим образом обученный медперсонал с необходимыми знаниями в области медицины. Лицо, осуществляющее уход, должно обладать необходимыми знаниями о медицинских правилах и процедурах. При использовании устройства *Sara Combilizer* требуется следовать рекомендациям, приведенным в настоящей инструкции по эксплуатации. Использование оборудования в других целях запрещается.

Оценка состояния пациента

Мы рекомендуем учреждениям установить общепринятый порядок регулярной оценки пациентов. Персонал, осуществляющий уход за пациентами, должен предварительно оценивать пригодность использования оборудования для пациента по следующим критериям:

- Устройство *Sara Combilizer* можно использовать только для пациентов, которые прошли клиническую оценку, выполненную специалистами с соответствующей квалификацией.
- Устройство *Sara Combilizer* предназначено для облегчения реабилитационных мероприятий для пациентов, которые могут переносить положение стоя и (или) сидя, включая физически слабых, малоподвижных и лежачих больных.
- Вес пациента не должен превышать 200 кг (440 фунтов).
- Рекомендованный рост пациента: 140 см (4 фута 7 дюймов) – 196 см (6 футов 5 дюймов).

Если пациент не соответствует этим критериям, необходимо использовать другое оборудование или систему.

Противопоказания

Устройство *Sara Combilizer* можно использовать только для пациентов, которые прошли клиническую оценку, выполненную специалистами с соответствующей квалификацией.

Требования к обслуживанию и предполагаемый срок службы

Если не указано иное, расчетный срок службы данного оборудования составляет 10 (десять) лет при условии выполнения профилактического обслуживания в соответствии с **инструкциями по уходу и профилактическому обслуживанию**, приведенными в настоящей **Инструкции по эксплуатации**.

Инструкции по безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание травм никогда не оставляйте пациента без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падения пациента при переключении ставьте все оборудование на тормоза.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падений следите за тем, чтобы пациент был правильно размещен в устройстве и надежно пристегнут, а ремень безопасности был затянут в достаточной степени.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падений убедитесь в том, что вес пользователя не превышает безопасную рабочую нагрузку для всех применяемых устройств или дополнительных принадлежностей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы избежать опрокидывания каталки, не поднимайте и не опускайте какое-либо оборудование поблизости от нее, а также следите за стационарными объектами при опускании.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание защемления ног пациента или персонала, осуществляющего уход за пациентом, убирайте все препятствия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание защемления следите за тем, чтобы волосы, руки и ноги пациента располагались вблизи туловища, а во время движения необходимо пользоваться соответствующими опорами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание опрокидывания каталки и падения пациента НЕ используйте каталку на полах с отверстиями слива, а также с уклоном более 1:50 (1,15°).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание взрыва или пожара не используйте оборудование в насыщенном кислородом месте, вблизи источников тепла или горючих анестезирующих газов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание опрокидывания каталки и падения пациента НЕ присаживайтесь на сторону для головы или ног.

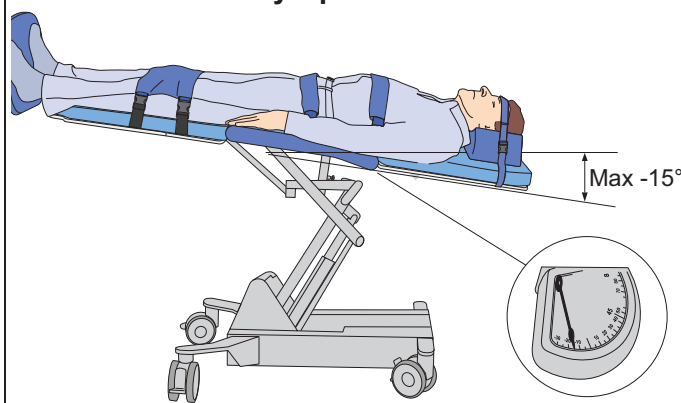
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание прекращения подачи внешнего воздуха и капельного раствора для пациента убедитесь, что трубки не засорены и за ними осуществляется постоянный надзор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание риска получения травм не наклоняйте голову пациента в устройстве Sara Combilizer больше чем на -15°.

Степень наклона можно оценить по индикатору угла наклона, расположенному под головной частью устройства Sara Combilizer.



Подготовка

Действия перед первым использованием (16 шагов)

1. Снимите упаковку и ремни вокруг шасси и опоры для стоп.
2. Упаковка должна быть переработана в соответствии с местным законодательством. См. раздел *Техническое описание на стр. 62*.
3. Распакуйте все картонные коробки.
4. Извлеките *Инструкцию по эксплуатации* из коробки меньшего размера. Ознакомьтесь с ней.
5. Осмотрите устройство *Sara Combilizer* на предмет повреждений, полученных при транспортировке.
6. Убедитесь, что изделие поставлено в полной комплектации. См. раздел *Назначение различных частей на стр. 8*. Если какая-либо из частей продукта отсутствует или повреждена, не используйте его.
7. Установите подушку. См. раздел *Подушка на стр. 19*.
8. Снимите защитную заглушку, установленную в разъем для кабеля в пульте дистанционного управления на рукоятке для транспортировки, и поместите ее в безопасное место. Защитная заглушка потребуется при выполнении очистки и дезинфекции.
9. Подключите пульт дистанционного управления к разъему кабеля на рукоятке для транспортировки. См. раздел *Функции управления на стр. 22*.
10. Распакуйте зарядное устройство. Указания по зарядке и установке зарядного устройства приведены в «*Инструкции по эксплуатации зарядного устройства NEA 8000*».
11. Зарядите аккумуляторную батарею в течение 24 часов.
12. Установите заряженную аккумуляторную батарею в шасси и проверьте функциональность устройства. См. раздел *Проверка работоспособности на стр. 58*.
13. Храните запасные чехлы, ремни безопасности, крепежные ремни, аккумуляторную батарею и защитную заглушку в сухом и безопасном месте.
14. Выполните очистку и дезинфекцию изделия в соответствии с разделом *Регулярная очистка и дезинфекция на стр. 51*.
15. *Инструкция по эксплуатации* должна находиться в пределах видимости и доступа.
16. Убедитесь в наличии плана оказания помощи пациентам на случай экстренной ситуации.

Действия перед каждым использованием (5 шагов)

1. Убедитесь, что все детали устройства *Sara Combilizer* находятся на своих местах. Проверьте комплектность по списку *Назначение*, приведенному в настоящей *Инструкции по эксплуатации*.

2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падения пациента убедитесь в отсутствии повреждений ремней безопасности. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ поврежденные ремни безопасности, замените их новыми.

Проверьте ремни безопасности. См. раздел *Уход и профилактическое обслуживание на стр. 55*.

3. При отсутствии или повреждении любой части изделия использование ЗАПРЕЩЕНО!
4. Убедитесь, что батарея полностью заряжена. См. «*Инструкцию по эксплуатации зарядного устройства NEA 8000*».

5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для предотвращения перекрестного заражения всегда следуйте указаниям по дезинфекции, содержащимся в настоящей инструкции по эксплуатации.

Выполните очистку и дезинфекцию изделия перед использованием для каждого нового пациента. См. раздел *Инструкции по очистке и дезинфекции на стр. 47*.

ПРИМЕЧАНИЕ

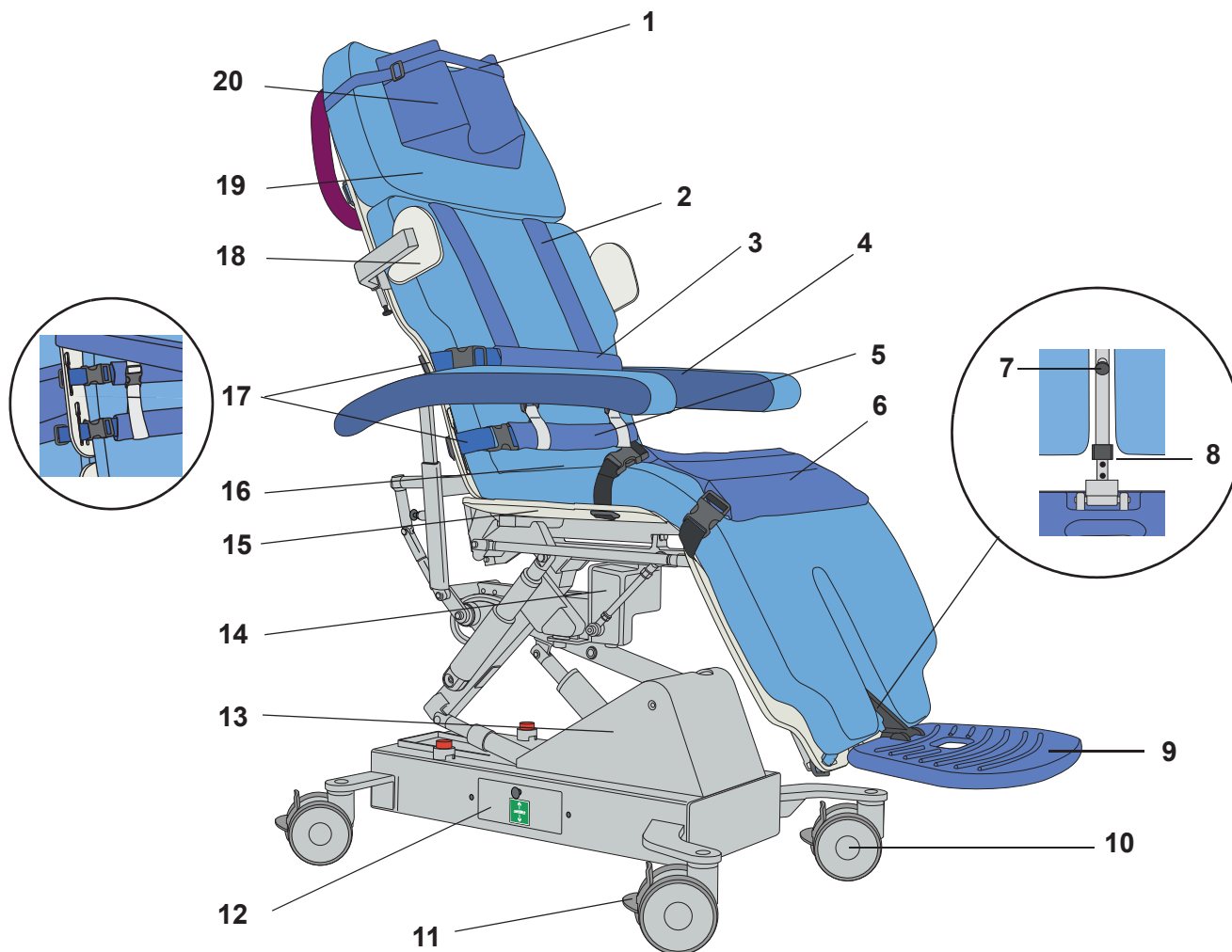
По любым вопросам поддержки или сервисного обслуживания обращайтесь к местному представителю компании Arjo.

ОСТОРОЖНО!

Не используйте устройство *Sara Combilizer* сразу после хранения при температуре ниже 0 °C (32 °F). Несоблюдение данной инструкции может привести к повреждению устройства. Перед эксплуатацией оставьте устройство *Sara Combilizer* в помещении при комнатной температуре и подождите, пока оно прогреется.

Назначение различных частей

Вид спереди



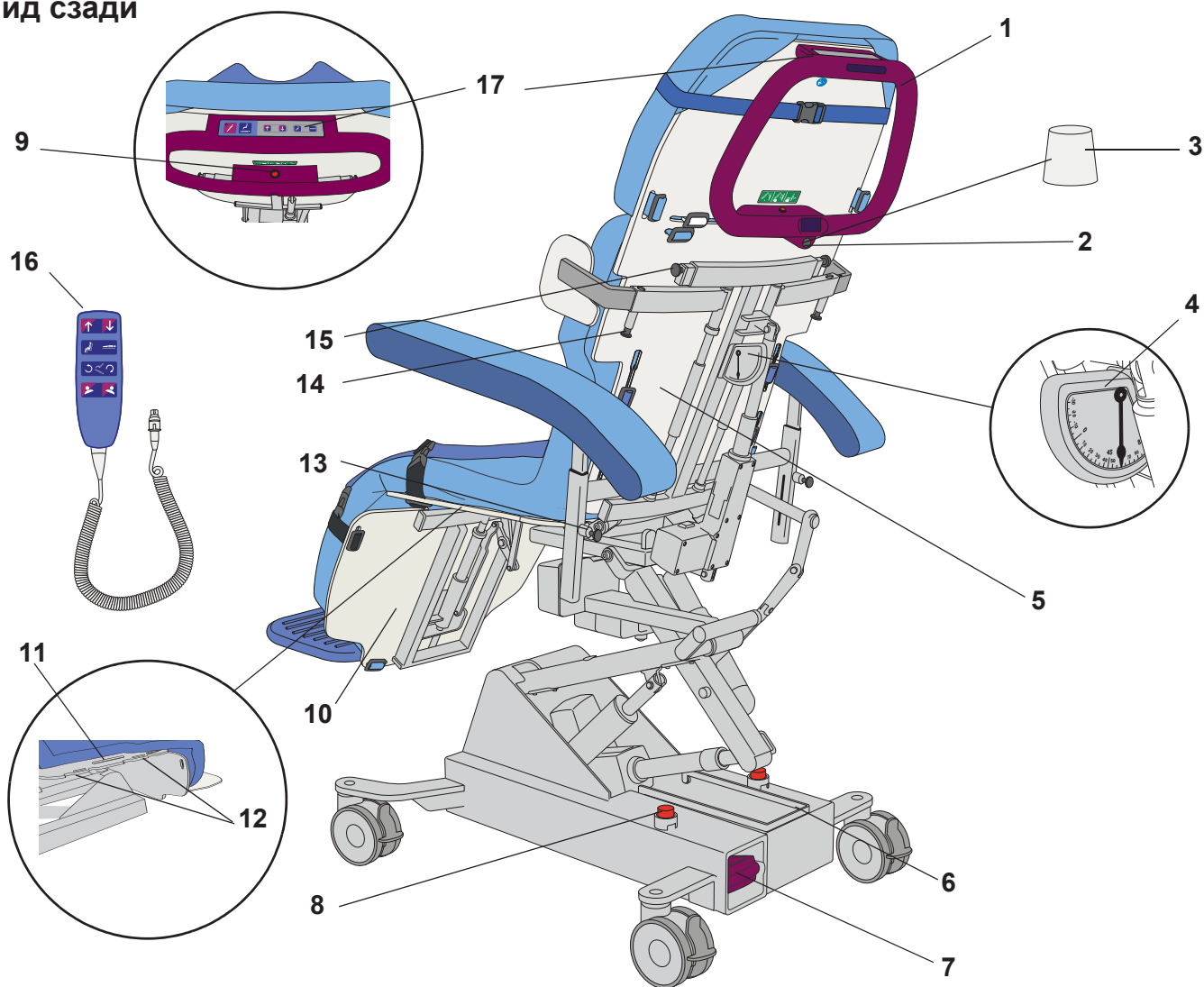
- | | |
|--|--|
| 1. Ремень безопасности для фиксации на уровне головы* | 10. Колесо (4 шт.) |
| 2. Ремни безопасности для фиксации на уровне плеч* | 11. Тормозной рычаг колеса (на всех четырех колесах) |
| 3. Ремень безопасности для фиксации на уровне груди* | 12. Блок экстренного управления |
| 4. Подлокотник* (2 шт.) | 13. Шасси и подъемный механизм |
| 5. Ремень безопасности для фиксации на уровне бедер* | 14. Механизм переключения режимов |
| 6. Ремень безопасности для фиксации на уровне колен* | 15. Тазовая секция |
| 7. Пружинный фиксатор (для регулировки положения опоры для стоп) | 16. Матрас центральной части устройства* |
| 8. Ограничитель (для регулировки положения опоры для стоп) | 17. Крепежные ремешки ремня безопасности* (8 шт.) |
| 9. Опора для стоп* | 18. Опора для плеч* (2 шт.) |
| | 19. Матрас для головы* |
| | 20. Подушка* |

* Съемная деталь

Дополнительные элементы поставки:

- один чехол подушки для головы;
- один наматрасник для матраса для головы;
- один наматрасник для матраса для тела;
- два чехла для подлокотников;
- по одному ремню безопасности для фиксации на уровне груди, бедер и колен (включая чехлы, набивку и крепежные ремни).

Вид сзади



- | | |
|---|--|
| 1. Рукоятка для транспортировки | 11. Боковая ручка для транспортировки (2 шт.) |
| 2. Разъем кабеля пульта дистанционного управления | 12. Паз для крепления (4 шт.) (для инфузионных мешков) |
| 3. Защитная заглушка* (для разъема кабеля пульта дистанционного управления) | 13. Пружинный фиксатор (x2) (для фиксации высоты подлокотников) |
| 4. Индикатор угла наклона | 14. Пружинный фиксатор (x2) (для фиксации ширины опоры для плеч) |
| 5. Опорная пластина для спины | 15. Пружинный фиксатор (x2) (для освобождения опоры для плеч) |
| 6. Предохраняющий от защемления ограничитель | 16. Пульт дистанционного управления с кабелем* |
| 7. Батарея* | 17. Панель управления |
| 8. Кнопка экстренной остановки (2 шт.) | |
| 9. Кнопка разблокировки положения наклоняющейся кушетки | |
| 10. Опорная пластина для ног | |

* Съемная деталь



Все изделие
Рабочая часть изделия,
контактирующая
с пациентом: Тип В
Защита от поражения
электрическим током
в соответствии
с EN/IEC 60601-1.

Дополнительные элементы поставки:

- Одна дополнительная батарея и зарядное устройство.

Описание и функции изделия

В данном разделе приводится описание компонентов устройства *Sara Combilizer* и их функций, а также дается информация, необходимая для безопасной эксплуатации изделия. Все компоненты указаны в разделах *Назначение различных частей на стр. 8 и 9*.

Описание функций управления см. в разделе *Функции управления на стр. 22*.

Описание ремней безопасности см. в разделе *Ремни безопасности на стр. 25*.

Направления перемещения устройства *Sara Combilizer*

Влево и вправо

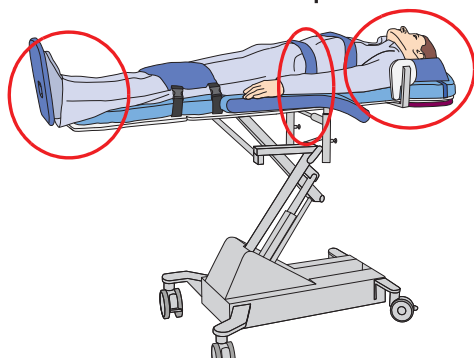
Устройство *Sara Combilizer* можно использовать как с левой, так и с правой стороны (см. рис. 1).

Рис. 1



Рис. 2

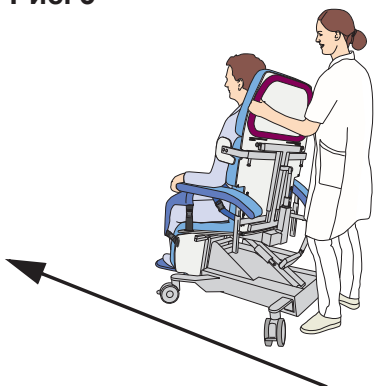
Ножной конец Тазовая секция Изголовье



Положение пациента

Разместите пациента на устройстве *Sara Combilizer* головой на стороне для головы, а ногами на стороне для ног. Убедитесь, что бедра пациента расположены по центру над зазором между опорной пластиной для спины и тазовой секцией (см. рис. 2).

Рис. 3



Направление движения

Во время перемещения пациента на устройстве *Sara Combilizer* представитель медперсонала должен находиться позади устройства (см. рис. 3).

Положения устройства *Sara Combilizer*

Во время использования устройство *Sara Combilizer* может быть установлено в различные положения, например:

Рис. 4

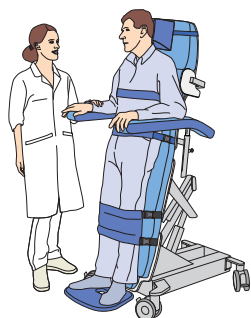


Положение каталки

Данное положение используется при перемещении пациента на кровать и с кровати (см. рис. 4).

Перед установкой в положение наклоняющейся кушетки устройство *Sara Combilizer* должно находиться в нижнем горизонтальном положении.

Рис. 5

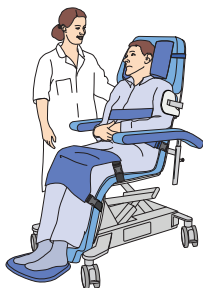


Положение наклоняющейся кушетки

Данное положение используется для перемещения пациента в положение стоя. Угол наклона может быть установлен на значение между 0° и 75° . Если угол наклона кушетки составляет 0° , он находится в горизонтальном положении (см. рис. 5).

Перед установкой в положение каталки устройство *Sara Combilizer* должно находиться в нижнем горизонтальном положении.

Рис. 6

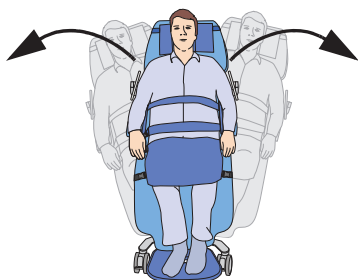


Положение кресла

Данное положение используется для перемещения пациента в положение сидя. Устройство может быть наклонено назад и вперед до горизонтального положения (см. рис. 6).

В целях экономии занимаемого места устройство *Sara Combilizer* рекомендуется хранить в положении кресла.

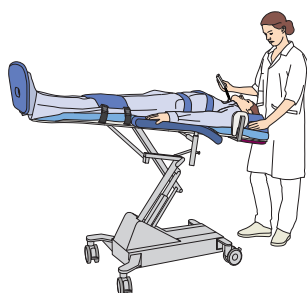
Рис. 7



Наклонное положение (влево/вправо)

Наклон устройства *Sara Combilizer* влево и вправо может выполняться в следующих положениях: положение каталки, кресла и наклоняющейся кушетки (см. рис. 7).

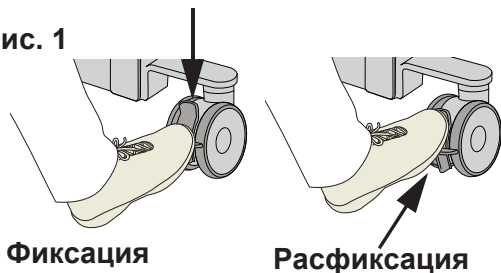
Рис. 8



Положение Тренделенбурга

Устройство может быть установлено в положение Тренделенбурга (наклонено более чем на -12°) из горизонтального положения каталки. Угол может быть установлен в значение между 0° и -25° . Во избежание риска получения травм не наклоняйте голову пациента в устройстве *Sara Combilizer* больше чем на -15° (см. рис. 8).

Рис. 1



Тормозные рычаги колес

Все четыре колеса оснащены тормозными рычагами. Тормозные рычаги должны быть заблокированы минимум на двух колесах. При возможности рекомендуется зафиксировать все четыре колеса (см. рис. 1).

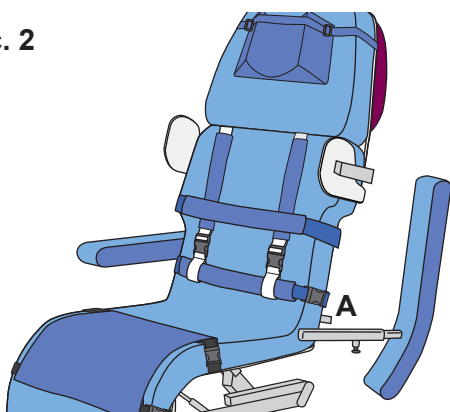
Фиксация колес:

Нажмите на серый тормозной рычаг колеса.

Расфиксация колес:

Приподнимите серый тормозной рычаг колеса.

Рис. 2



Подлокотники

Устройство *Sara Combilizer* имеет два подлокотника. Подлокотники можно снимать, а также регулировать по ширине и высоте.

При изменении положения устройства *Sara Combilizer* подлокотники будут оставаться в горизонтальном положении. Кроме того, можно вручную отрегулировать высоту и ширину.

Закрепление подлокотника (3 шага)

1. Поверните подлокотник на 90 градусов вверх/назад до вертикального положения (см. рис. 2).
2. Сдвиньте подлокотник на соединительный стержень (A) (см. рис. 2).
3. Опустите подлокотник в горизонтальное положение (см. рис. 3).

Рис. 3

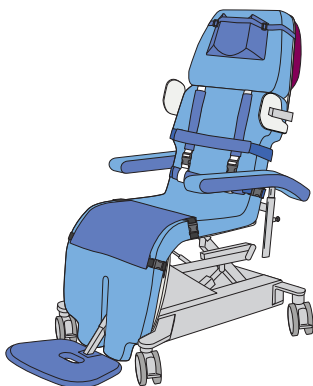
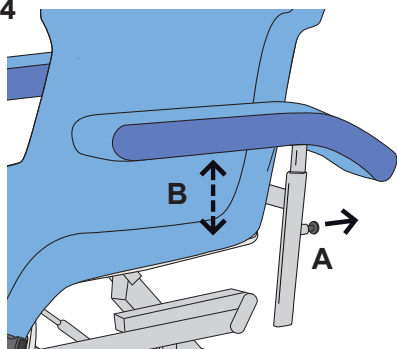


Рис. 4



Регулировка высоты подлокотника (2 шага)

На выбор доступно несколько вариантов высоты.

1. Удерживая подлокотник одной рукой, другой потяните и удержите ручку пружинного фиксатора (A) (см. рис. 4).
2. Поднимите или опустите (B) подлокотник и отпустите ручку пружинного фиксатора (см. рис. 4).

Рис. 5

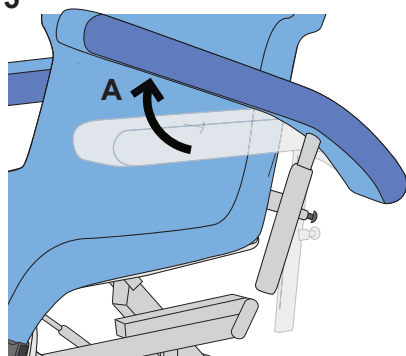


Рис. 6

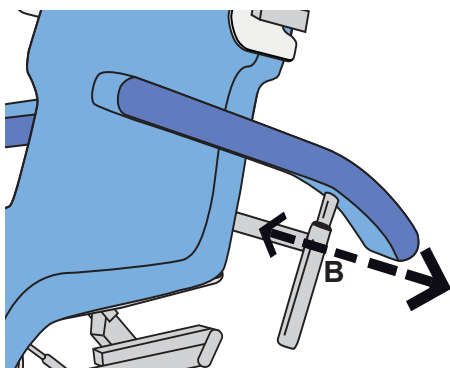


Рис. 7

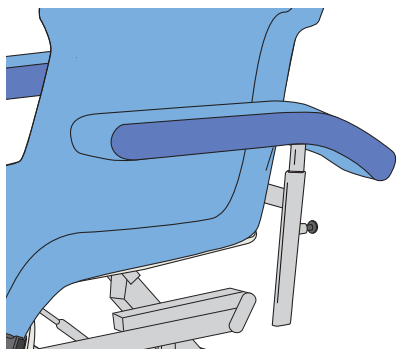
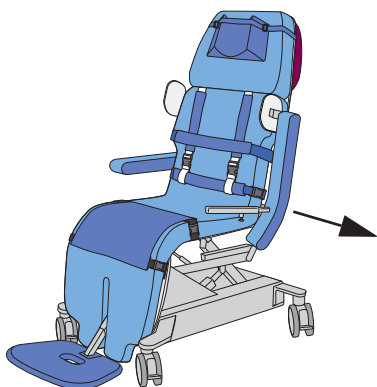


Рис. 8



Регулировка расстояния между подлокотниками (3 шага)

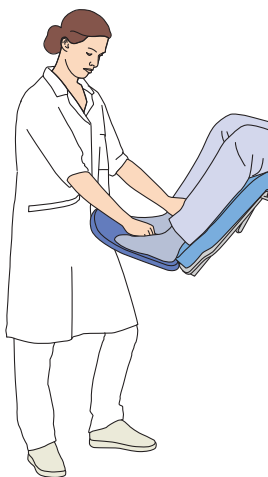
На выбор доступно несколько вариантов расстояния между подлокотниками.

1. Отклоните подлокотник немного вверх/назад (примерно на 20 градусов) (A) (см. рис. 5).
2. Возьмитесь за планку (B) и потяните подлокотник или надавите на него, чтобы отрегулировать расстояние (см. рис. 6).
3. Опустите подлокотник в горизонтальное положение (см. рис. 7).

Снятие подлокотников (3 шага)

1. Убедитесь в том, что подлокотник находится в крайнем дальнем положении.
См. *Регулировка расстояния между подлокотниками (3 шага)* на стр. 13.
2. Возьмитесь за подлокотник и поверните его на 90 градусов вверх/назад до вертикального положения (см. рис. 8).
3. Вытяните и снимите подлокотник.

Рис. 1



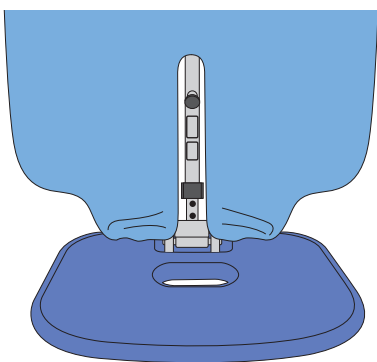
Опора для стоп

Устройство *Sara Combilizer* оснащено опорой для стоп. Длина опоры для стоп может быть отрегулирована. Опору также можно снять.

При изменении положения устройства *Sara Combilizer* расстояние между тазовой секцией и опорой для стоп регулируется автоматически. Положение опоры для стоп можно также отрегулировать вручную. Ручную регулировку рекомендуется выполнять после каждой смены положения.

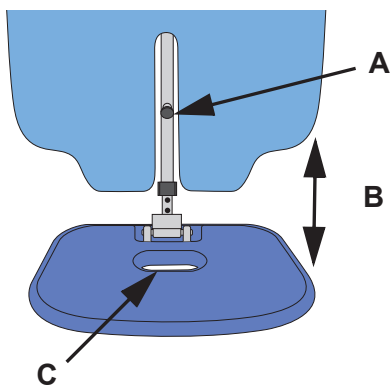
Для регулировки опоры в положении кресла поднимите устройство *Sara Combilizer* на удобную высоту. Для облегчения регулировки поддерживайте опору бедром (см. рис. 1).

Рис. 2



Если устройство *Sara Combilizer* находится в положении наклоняющейся кушетки, опора для стоп должна находиться в крайнем верхнем положении (см. рис. 2).

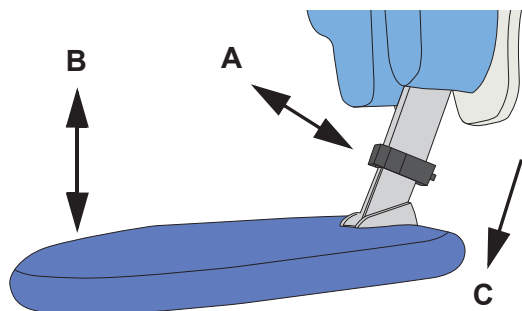
Рис. 3



Регулировка длины опоры для стоп (4 шага)

1. Потяните верхний пружинный фиксатор (А) (см. рис. 3).
2. Отрегулируйте положение опоры для стоп, поднимая и опуская опорную пластину (В) с помощью ручки на опоре для стоп (С) (см. рис. 3).
3. Отпустите пружинный фиксатор.
4. Убедитесь в том, что опора для стоп надежно зафиксирована, нажав на нее и потянув ее вверх и вниз.

Рис. 4



Регулировка дополнительной длины опоры для стоп (4 шага)

1. Потяните вперед нижний фиксатор (А). Не отпускайте фиксатор (см. рис. 4).
2. Отрегулируйте длину держателя опоры для стоп, поднимая и опуская опорную пластину (В) (см. рис. 4).
3. Отпустите фиксатор (А) (см. рис. 4).
4. Убедитесь в том, что опора для стоп надежно зафиксирована, нажав на нее и потянув ее вверх и вниз.

Снятие опоры для стоп (3 шага)

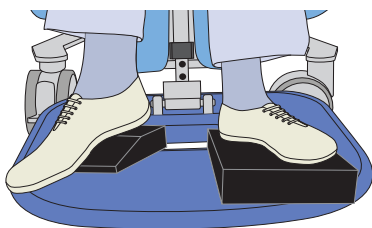
1. Потяните вперед фиксатор (А). Не отпускайте фиксатор (см. рис. 4).
2. Снимите опору для стоп (С) (см. рис. 4).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При выполнении процедуры соблюдайте осторожность. Пластина опоры для стоп тяжелая.

3. Отпустите фиксатор.

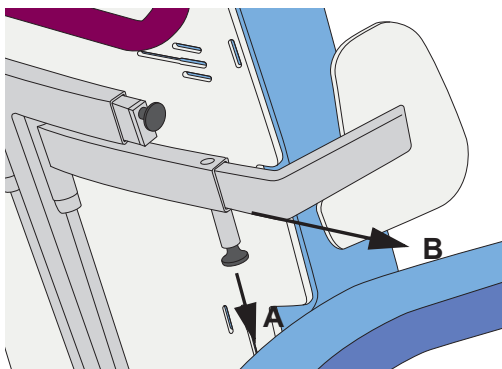
Рис. 5



Блоки для регулировки высоты на опоре для стоп (принадлежности)

Для удобства выполнения процедуры поместите блоки под ноги пациента для регулировки высоты (см. рис. 5). См. раздел *Детали и принадлежности* на стр. 74.

Рис. 1



Опора для плеча

Устройство *Sara Combilizer* имеет две опоры для плеч. Опоры для плеч регулируются по ширине, кроме того, их можно сложить или снять при перемещении.

Регулировка ширины опоры для плеч (4 шага)

1. Потяните пружинный фиксатор, расположенный за опорой для спины (A) (см. рис. 1).
2. Установите опору для плеча в требуемое положение (B) (см. рис. 1).
3. Отпустите пружинный фиксатор.
4. Убедитесь в том, что опора для плеча надежно зафиксирована, нажав на нее и потянув.

Опускающаяся опора для плеча

ПРИМЕЧАНИЕ

Соблюдайте осторожность. Опора для плеча опускается быстро.

Со стороны медработника (2 шага)

1. **Нажмите** на пружинный фиксатор (A) (см. рис. 2).
2. Опора для плеча (B) опустится (см. рис. 2).

С противоположной от медработника стороны (2 шага)

1. **Потяните** пружинный фиксатор (A) (см. рис. 2).
2. Опора для плеча (C) опустится (см. рис. 2).

Рис. 2

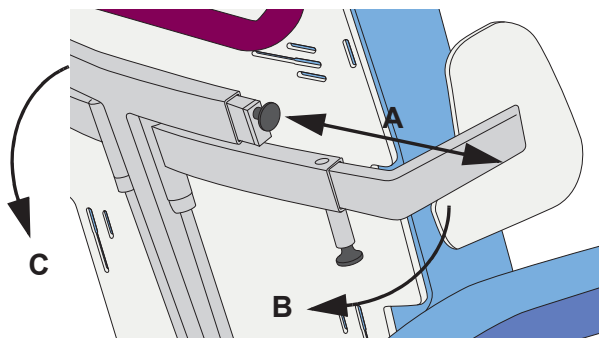
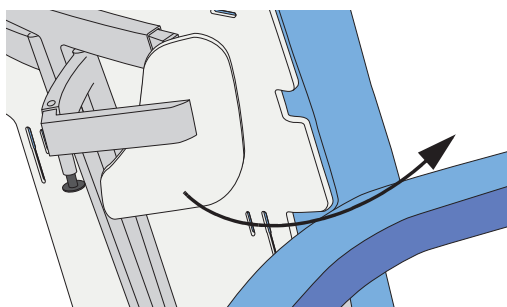


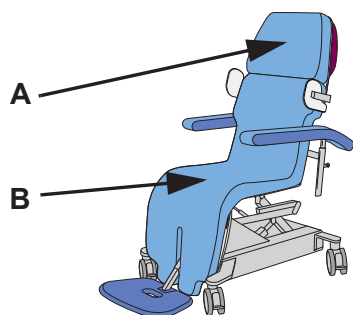
Рис. 3



Поднятие опоры для плеча (2 шага)

1. Поднимайте опору для плеча, пока она не зафиксируется в требуемом положении (см. рис. 3).
2. Нажмите на опору для плеча и потяните ее, чтобы убедиться в надежной фиксации.

Рис. 1

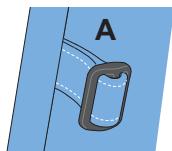


Матрасы

На устройстве расположены два матраса: один матрас для головы (A) и один — для тела (B) (см. рис. 1).

Для закрепления или снятия матрасов рекомендуется установить *Sara Combilizer* в положение кресла.

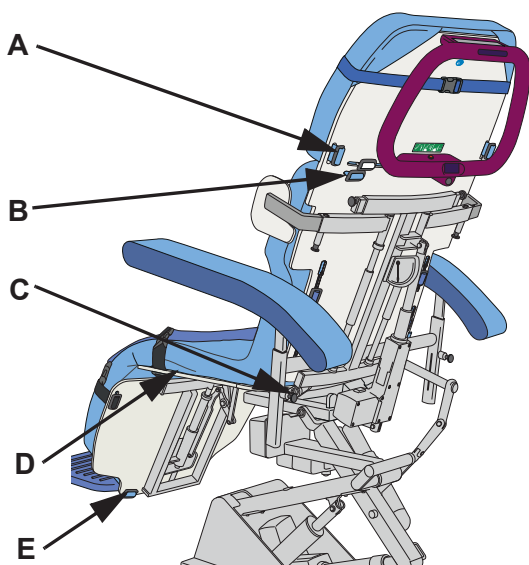
Рис. 2



Крепежные ремешки матраса

Матрас для головы имеет 2 (два) крепежных ремешка, а матрас для тела — 8 (восемь) (A). На конце ремешков имеются скользящие фиксаторы (см. рис. 2).

Рис. 3



Точки прикрепления

A: опорная пластина для спины, изголовье (2 шт.).

B: опорная пластина для спины, зона расположения плеч (2 шт.).

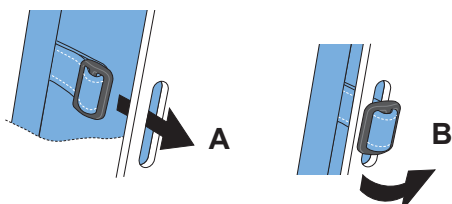
C: опорная пластина для спины, зона расположения нижней части тела (2 шт.).

D: тазовая секция (2 шт.).

E: опорная пластина для ног (2 шт.).

(См. рис. 3.)

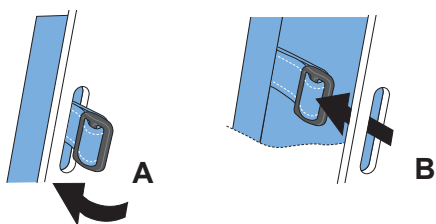
Рис. 4



Фиксация крепежных ремешков матраса (3 шага)

1. Протяните крепежный ремешок матраса через отверстие (A) (см. рис. 4).
2. При возможности для фиксации крепежных ремешков рекомендуется использовать внутреннее отверстие меньшего размера.
3. Поверните ремешок и потяните для фиксации крепления (B) (см. рис. 4).

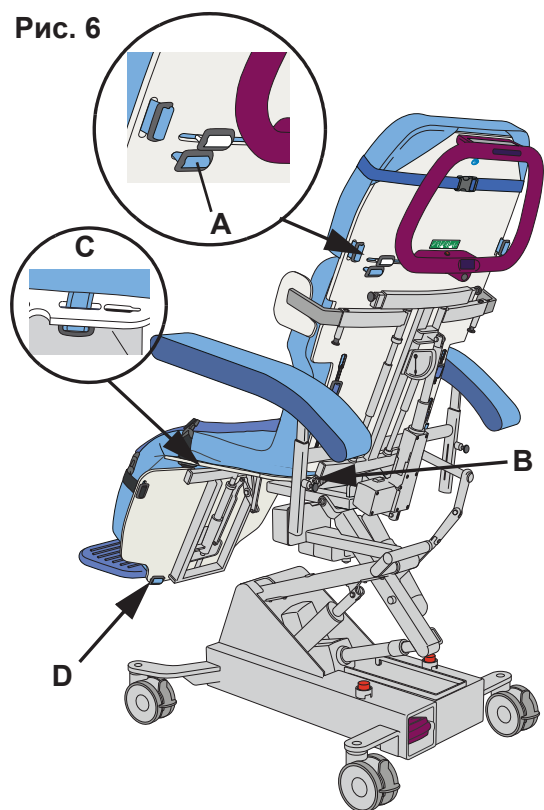
Рис. 5



Снятие крепежных ремешков матраса (2 шага)

1. Ослабьте фиксацию крепежного ремешка, протянув его дальше в паз (A) (см. рис. 5).
2. Поверните ремешок и вытяните его через паз (B) (см. рис. 5).

Рис. 6



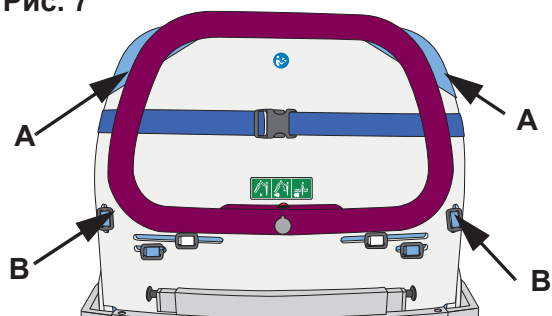
Закрепление матраса для тела (5 шагов)

1. Расположите матрас на поверхности устройства.
2. Вставьте скользящий фиксатор крепежного ремешка в нижнее отверстие (A), расположенное на опорной пластине для спины (см. рис. 6).
3. Зафиксируйте ремешок, повернув фиксатор.
4. Повторите эту процедуру для оставшихся крепежных ремешков (B, C, D) (см. рис. 6).
5. При возможности для установки матраса рекомендуется использовать внутреннее отверстие.

Снятие матраса для тела (2 шага)

1. Извлеките крепежные ремешки матраса из отверстий опорной пластины (см. рис. 6A–D).
2. Снимите матрас.

Рис. 7



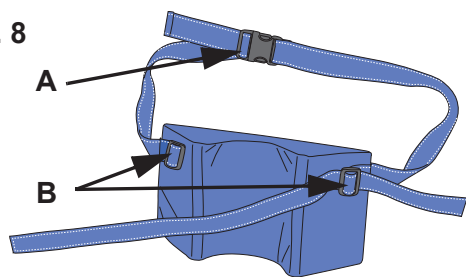
Закрепление матраса для головы (3 шага)

1. Расположите матрас для головы на опорную пластину для спины, надев кармашки наматрасника на верхние углы опорной пластины (см. рис. 7A).
2. Вставьте крепежные ремешки матраса для головы в пазы, расположенные на опорной пластине для спины (см. рис. 7B).
3. Закрепите ремешки, повернув скользящие фиксаторы.

Снятие матраса для головы (2 шага)

1. Извлеките крепежные ремешки матраса для головы из отверстий опорной пластины (см. рис. 7B).
2. Поднимите матрас для головы и снимите его с опорной пластины для спины.

Рис. 8



Подушка

Подушка для головы на устройстве *Sara Combilizer* предназначена для поддержания головы пациента (см. рис. 8).

Подушка оснащена двумя ремешками с застежками на концах (А). Для фиксации ремня для головы имеется два скользящих фиксатора (В).

Закрепление подушки (4 шага)

1. Поместите подушку на матрас для головы (см. рис. 9).
2. Протяните крепежные ремешки вокруг опорной пластины для спины и под ручкой для транспортировки (см. рис. 10).
3. Для фиксации подушки застегните ремешки.
4. Отрегулируйте натяжение ремешков для надежной фиксации.

Рис. 9

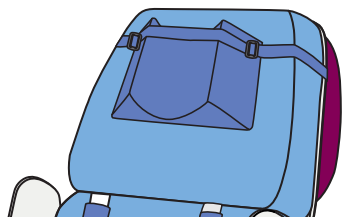
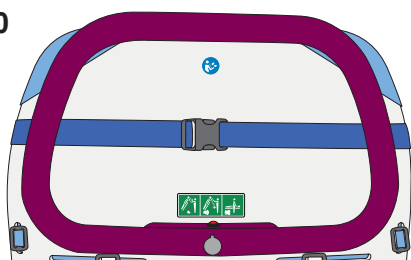


Рис. 10



Снятие подушки (2 шага)

1. Расстегните ремешки подушки (см. рис. 10).
2. Уберите подушку.

Рис. 1

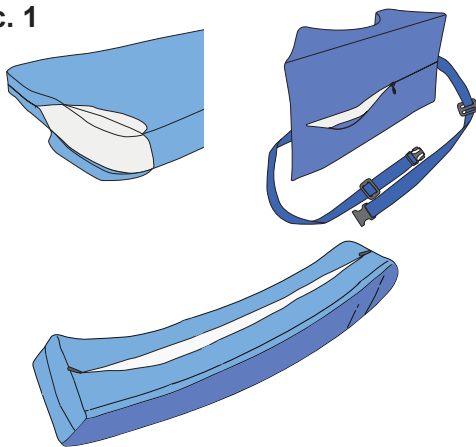
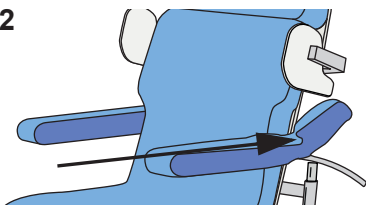


Рис. 2



Чехлы для матрасов и подушки

Чехлы на матрасы для головы и тела, подушку, подлокотники и ремни безопасности можно снять для выполнения очистки и дезинфекции.

Снятие чехлов (2 шага)

1. Расстегните молнию (см. рис. 1).
 - Матрас для тела: сверху.
 - Матрас для головы: снизу.
 - Подушка: сзади.
2. Сожмите пеноматериал и снимите чехол.

Вставка пеноматериала в чехлы (3 шага)

1. Скатайте чехол и выверните его на изнаночную сторону.
2. Сожмите пеноматериал и вставьте его в чехол.
3. Застегните молнию.

Чехол и пеноматериал для подушек подлокотников

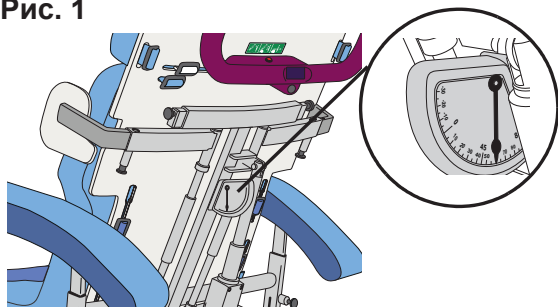
Снятие чехла с подлокотника (3 шага)

1. Расстегните молнии на обратной стороне подлокотника (см. рис. 1).
2. Снимите подлокотник (вместе с пеноматериалом и чехлом) с рамы подлокотника.
3. Сожмите пеноматериал, скатайте и снимите чехол.

Надевание чехла на подлокотник (4 шага)

1. Расстегните молнии на чехле подлокотника.
2. Поместите пеноматериал в чехол подлокотника.
3. Установите подушку (вместе с пеноматериалом и чехлом) на подлокотник (см. рис. 2).
4. Застегните молнии.

Рис. 1



Индикатор угла наклона

Индикатор угла наклона отображает значение угла в градусах при поднятии и опускании наклоняющейся кушетки (см. рис. 1).

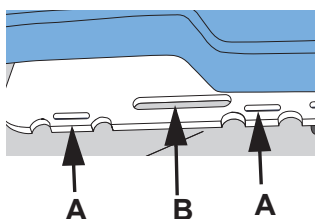
Индикатор угла наклона не предназначен для использования при принятии клинических решений. Применяя функцию наклона, медработник должен воспользоваться клинической оценкой.

Диапазон наклона: от -25° до 75° . Точность и рабочая погрешность измерительного прибора составляет $\pm 5^{\circ}$.

ПРИМЕЧАНИЕ

Индикатор угла наклона не работает, если устройство *Sara Combilizer* наклонено в сторону.

Рис. 2



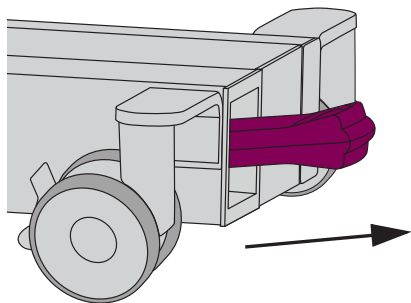
Крепежные петли для пакетов с инфузионным раствором

По обеим сторонам тазовой секции расположены пазы для крепления пакетов с инфузионным раствором (например, баллона-катетера) (см. рис. 2А).

Боковые ручки для транспортировки

По обеим сторонам тазовой секции расположены ручки для транспортировки устройства *Sara Combilizer* (см. рис. 2В).

Рис. 3



Аккумуляторная батарея

В комплект поставки устройства *Sara Combilizer* входят две аккумуляторные батареи.

Каждый раз при эксплуатации устройства необходимо проверять наличие запасной заряженной батареи.

Чтобы снять батарею, потяните ее на себя (см. рис. 3).

Низкий уровень заряда/отсутствие заряда: обозначается прерывистым звуковым сигналом при нажатии любой кнопки на пульте дистанционного управления или панели управления. Звуковой сигнал подается в течение 10 секунд после отпускания кнопки. Немедленно замените батарею.

Следующие действия возможны даже при разряженной батарее:

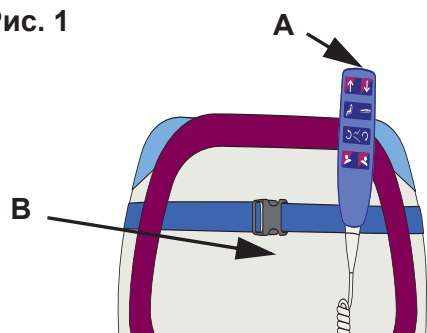
- опускание кресла/каталки/наклоняющейся кушетки;
- переход из положения кресла в положение каталки;
- наклон влево/вправо;
- наклон вперед/назад в положении кресла или каталки.

Любые другие действия невозможны.

Более подробная информация о батарее приведена в разделе *Инструкции по использованию аккумулятора на стр. 54.*

Функции управления

Рис. 1



Устройства управления

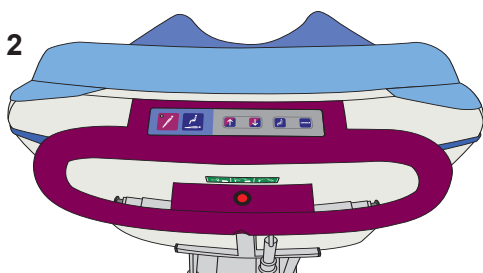
Устройство *Sara Combilizer* оснащено двумя блоками управления: пультом дистанционного управления и панелью управления.

• Пульт дистанционного управления

Пульт дистанционного управления можно использовать для смены положений устройства *Sara Combilizer*. Пульт не предназначен для переключения режимов.

Помещайте пульт дистанционного управления на ручку для транспортировки, когда он не используется (А). Кабель пульта дистанционного управления прикреплен к ручке для транспортировки (В) (см. рис. 1).

Рис. 2



• Панель управления

Панель управления можно использовать для переключения режимов. С помощью панели можно также выполнять функции основных перемещений (см. рис. 2).

Рис. 3 Светодиодный индикатор



Режимы

Устройство может использоваться в двух режимах (см. рис. 3).

Следующие перемещения возможны в различных режимах:

Режим положения стоя (красный индикатор)

- поднятие/опускание;
- наклон кушетки влево/вправо.

Нормальный режим (синий индикатор)

- поднятие/опускание;
- переход в положение кресла/каталки;
- наклон назад/вперед в положении каталки (положение Тренделенбурга);
- наклон назад/вперед в положении кресла;
- наклон влево/вправо в положении кресла/каталки.

Рис. 4



Цветовые обозначения режимов

Функция кнопки зависит от выбранного режима. Фоновый цвет кнопки обозначает, в каком режиме могут использоваться кнопки (см. рис. 4).

- **Синий цвет (А)** = нормальный режим.
- **Красный и синий цвета (В)** = оба режима: режим положения стоя и нормальный режим.

Переключение режимов

Только панель управления может быть использована для переключения режимов.

Переключение режимов выполняется двумя способами:

- С помощью кнопки выбора режима на панели управления
 1. Нажмите кнопку требуемого режима (индикатор начнет мигать, показывая, что устройство *Sara Combilizer* перемещается в требуемое положение).
 2. Удерживайте кнопку нажатой, пока индикатор не загорится постоянным светом (режим положения стоя) или не отключится (нормальный режим).
 3. Смена режима возможна только при нахождении устройства *Sara Combilizer* в горизонтальном положении каталки на минимальной высоте.
- С помощью кнопок на пульте дистанционного управления после нажатия кнопки требуемого режима на панели управления.
 1. Нажмите соответствующие кнопки на пульте дистанционного управления для перемещения устройства *Sara Combilizer* в горизонтальное положение каталки на минимальной высоте.
 2. Нажмите кнопку требуемого режима (индикатор начнет мигать, показывая, что идет подготовка смены режима устройства *Sara Combilizer*).
 3. Удерживайте кнопку нажатой, пока индикатор не загорится постоянным светом (режим положения стоя) или не отключится (нормальный режим).

Индикация режимов на панели управления

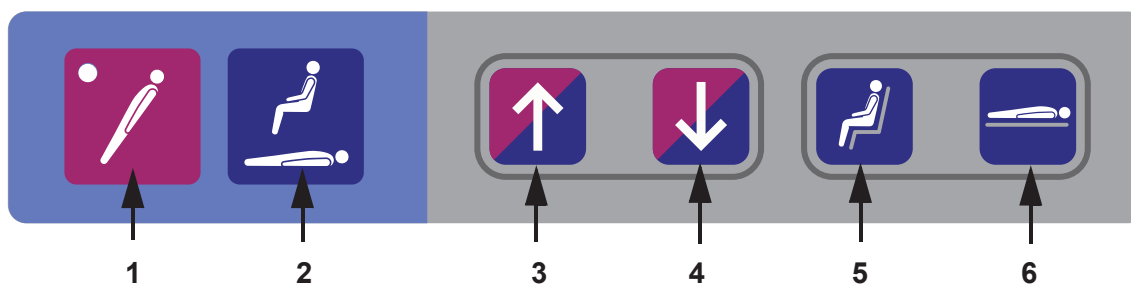
Кнопка выбора режима положения стоя на панели управления имеет зеленый индикатор.

При нажатии кнопки выбора режима положения стоя индикатор начнет мигать. По завершении смены режима индикатор загорится постоянным светом.

Если в течение 30 мин. не будет нажата ни одна кнопка, индикатор автоматически погаснет (спящий режим). При нажатии любой кнопки в режиме положения стоя индикатор снова загорится.

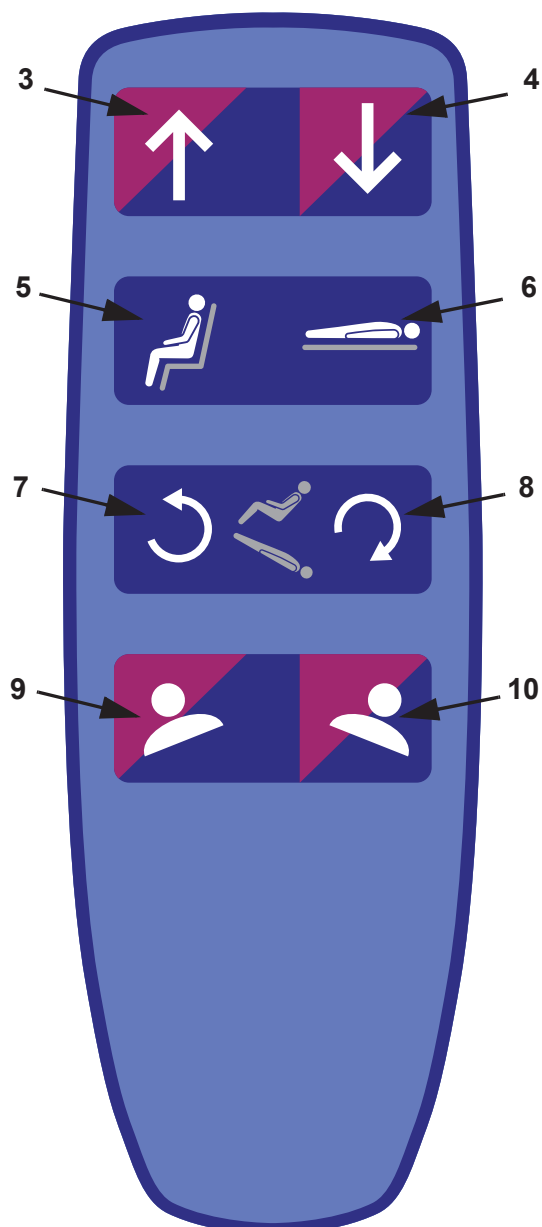
Кнопка выбора нормального режима не имеет индикатора. При нажатии кнопки выбора нормального режима индикатор начнет мигать. По завершении смены режима индикатор погаснет.

Рис. 5 Панель управления
Переключение режимов



Подъем и опускание

Рис. 6 Пульт дистанционного управления



Назначение кнопок
(см. рис. 5 и 6)

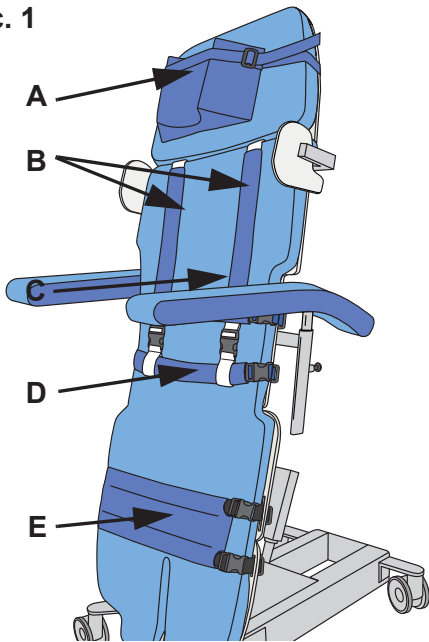
- 1. Режим положения стоя**
Активация положения стоя.
- 2. Нормальный режим**
Активация нормального режима.
- 3. Подъем**
Нормальный режим: поднятие каталки или кресла.
Режим положения стоя: поднятие каталки в положение наклоняющейся кушетки.
- 4. Опускание**
Нормальный режим: опускание каталки или кресла.
Режим положения стоя: опускание наклоняющейся кушетки в положение каталки.
- 5. Кресло**
Нормальный режим: изменение положения каталки в положение кресла.
Режим положения стоя: недоступен.
- 6. Носилки**
Нормальный режим: изменение положения кресла в положение каталки.
Режим положения стоя: недоступен.
- 7. Наклон вперед**
Нормальный режим: наклон кресла или каталки в горизонтальное положение.
Режим положения стоя: недоступен.
- 8. Наклон назад**
Нормальный режим: наклон кресла или каталки назад в положение Тренделенбурга.
Режим положения стоя: недоступен.
- 9. Наклон влево**
Нормальный режим: наклон каталки или кресла влево.
Режим положения стоя: наклон кушетки влево.
- 10. Наклон вправо**
Нормальный режим: наклон каталки или кресла вправо.
Режим положения стоя: наклон кушетки вправо.

ПРИМЕЧАНИЕ

Во время наклона влево или вправо каталки или кресла по достижении горизонтального положения произойдет остановка на 3 секунды. При нажатии и удерживании кнопки произойдет остановка устройства *Sara Combilizer*, а затем будет выполняться наклон в обратную сторону.

Ремни безопасности

Рис. 1



Устройство *Sara Combilizer* оснащено следующими ремнями безопасности: (см. рис. 1).

- A:** ремень безопасности для фиксации на уровне головы.
- B:** ремни безопасности для фиксации на уровне плеч.
- C:** ремень безопасности для фиксации на уровне груди.
- D:** ремень безопасности для фиксации на уровне бедер.
- E:** ремень безопасности для фиксации на уровне колен.

В комплект поставки также входят по одному запасному ремню безопасности для фиксации на уровне груди, бедер и колен.

В положении стоя всегда используйте ремни безопасности для фиксации на уровне груди, бедер и колен. При необходимости используйте также ремни для фиксации на уровне плеч и головы.

Ремни безопасности рекомендуется использовать во всех положениях устройства.

Крепежные ремешки

Все ремни безопасности имеют цветовую маркировку: белый, черный и синий.

Обозначение цветовой маркировки ремней безопасности/крепежных ремешков:

- **Синий:** фиксация бедер/груди (A).
- **Белый:** фиксация плеч (B).
- **Черный:** фиксация колен (C).

(См. рис. 2).

Все ремни безопасности (кроме ремня для фиксации на уровне головы) оснащены скользящими фиксаторами, предназначенными для крепления ремней на опорных пластинах.

Ремни безопасности для фиксации на уровне груди, бедер и колен состоят из двух крепежных ремешков (D) и ремня с набивочным материалом и чехлом (E) (см. рис. 2).

Ремень безопасности для фиксации на уровне плеч состоит из ремня с набивочным материалом и чехлов (E), а также одного ремня с крепежным ремешком (D) (см. рис. 2).

Крепежные ремешки ремня безопасности для фиксации на уровне плеч (D) оснащены петлями, которые используются для крепления данного ремня к ремню для фиксации на уровне бедер (см. рис. 2).

Фиксация ремней безопасности на опорных пластинах (2 шага)

1. Вставьте скользящий фиксатор во внешнее отверстие (A).
2. Поверните скользящий фиксатор и потяните ремешок в сторону опорной поверхности для закрепления (B) (см. рис. 3).

Рис. 2

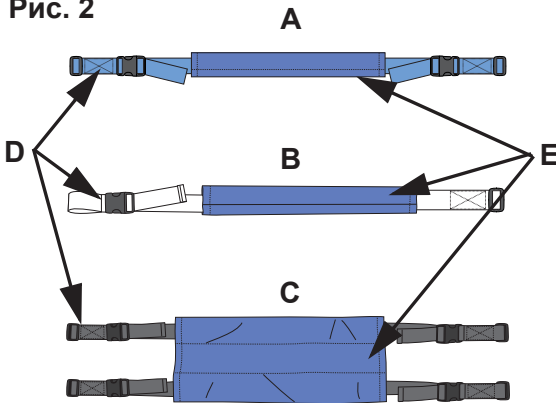
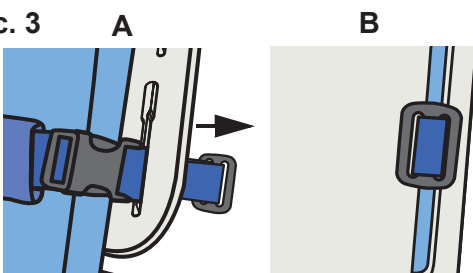
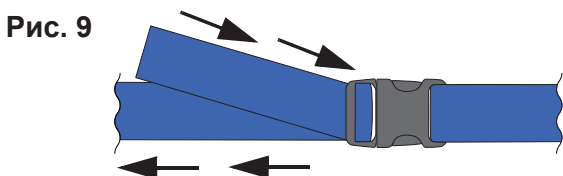
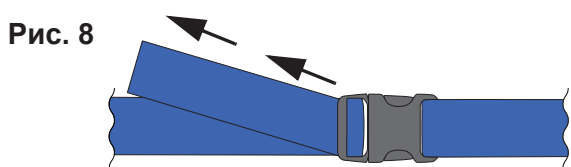
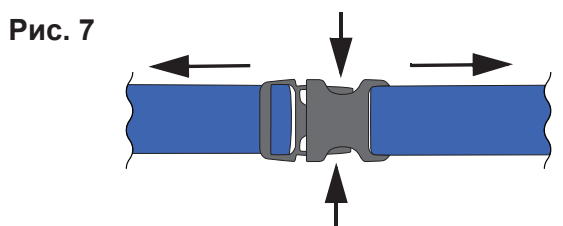
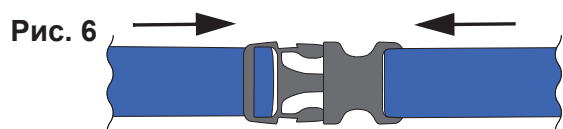
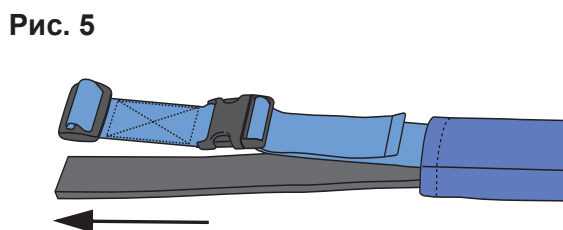
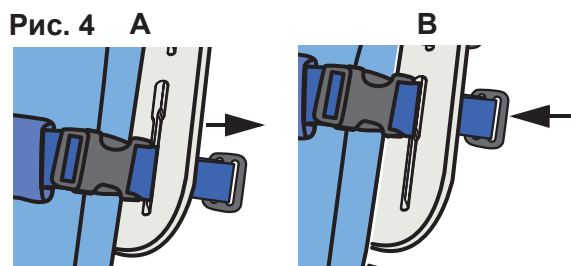


Рис. 3





Снятие ремней безопасности (2 шага)

1. Ослабьте крепление скользящего фиксатора, протянув его дальше через паз (А) (см. рис. 4).
2. Поверните скользящий фиксатор и вытяните его через верхний конец паза (В) (см. рис. 4).

Снятие чехла и извлечение набивочного материала из ремня безопасности (1 шаг)

1. Извлеките набивочный материал и ремень из чехла (см. рис. 5).

Надевание чехла и вставка набивочного материала в ремень безопасности (3 шага)

1. Вставьте ремень в чехол.
2. Вставьте набивочный материал под ремень (набивочный материал должен находиться ближе к телу пациента).
3. Закрепите на ремне крепежные ремешки.

Пристегивание ремня безопасности (2 шага)

1. Соедините две части застежки (см. рис. 6).
2. Убедитесь в том, что застежка зафиксирована.

Отстегивание ремня безопасности (1 шаг)

1. Нажмите на застежку с двух сторон и разъедините ремешки (см. рис. 7).

Затягивание ремня безопасности (2 шага)

1. Потяните конец ремешка в сторону от застежки (см. рис. 8).
2. Вставьте оставшуюся часть ремешка в чехол ремня безопасности.

Ослабление ремня безопасности (1 шаг)

1. Приподнимите застежку и протяните оставшийся конец ремешка обратно через застежку (см. рис. 9).

Рис. 10



Эксплуатация ремней безопасности

При нахождении устройства *Sara Combilizer* в положении наклоняющейся кушетки всегда используйте ремни безопасности для фиксации на уровне груди, бедер и колен. При необходимости используйте также ремни для фиксации на уровне плеч и головы. Рекомендуется использовать ремни безопасности во всех положениях устройства (см. рис. 10).

ПРИМЕЧАНИЕ

Проверяйте положение ремней безопасности после каждой смены положений. Убедитесь в том, что ремни зафиксированы должным образом и не мешают пациенту.

Пристегивание ремней безопасности для фиксации на уровне груди (4 шага)

1. Убедитесь, что ремень безопасности пристегнут к одному из верхних крепежных ремешков (см. рис. 11А).

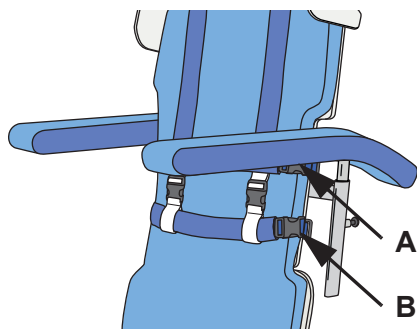
2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание риска удушья помещайте нагрудный ремень под руками.

Всегда помещайте нагрудный ремень под руками пациента во избежание смещения ремня к горлу. Для пациентов женского пола: помещайте ремень над грудью пациента или под ней.

3. Пристегните ремень ко второму верхнему крепежному ремешку (см. рис. 11А).
4. Отрегулируйте натяжение ремня так, чтобы пациент чувствовал себя комфортно. Во избежание сдавливания груди не затягивайте ремень слишком сильно.

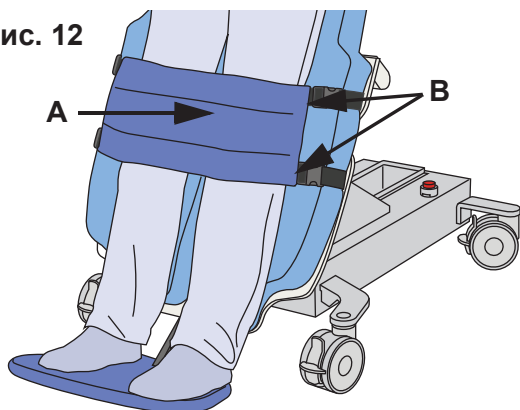
Рис. 11



Пристегивание ремня безопасности для фиксации на уровне бедер (4 шага)

1. Убедитесь, что ремень безопасности пристегнут к одному из средних крепежных ремешков (см. рис. 11В).
2. Поместите ремень безопасности в области бедер пациента над тазовой костью.
3. Пристегните ремень ко второму среднему крепежному ремешку (см. рис. 11В).
4. Отрегулируйте натяжение ремня так, чтобы пациент чувствовал себя комфортно. Во избежание сдавливания живота или половых органов не затягивайте ремень слишком сильно.

Рис. 12



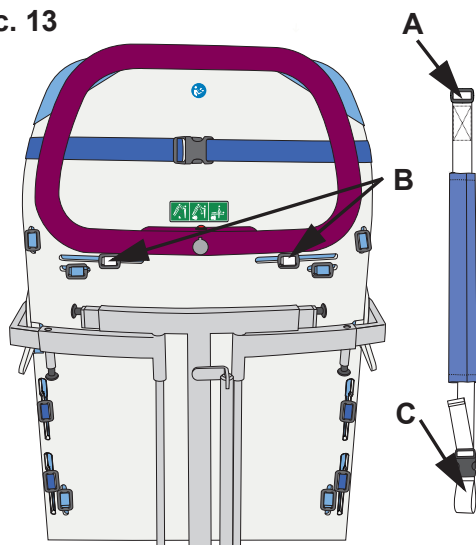
Пристегивание ремня безопасности для фиксации на уровне колен (4 шага)

1. Убедитесь, что ремни безопасности (А) пристегнуты к двум нижним крепежным ремешкам (В) (см. рис. 12).
2. Поместите ремни безопасности над коленными чашечками пациента.
3. Пристегните ремни безопасности к двум другим нижним крепежным ремешкам (см. рис. 12).
4. Отрегулируйте натяжение ремня так, чтобы пациент чувствовал себя комфортно.

ПРИМЕЧАНИЕ

Обращайте особое внимание на ремни безопасности для фиксации на уровне колен при переходе из положения каталки в положение кресла, так как при изменении положения ремешки могут натянуться слишком сильно.

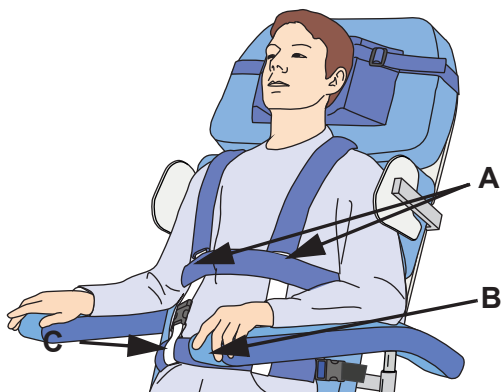
Рис. 13



Пристегивание ремней безопасности для фиксации на уровне плеч (5 шагов)

1. Вставьте два скользящих фиксатора ремней (А) через верхние отверстия в опорной пластине для спины (В) между матрасами для головы и тела. Убедитесь, что ремни зафиксированы (см. рис. 13).
2. Поместите ремни безопасности для фиксации на уровне плеч на плечи пациента и протяните их под ремнем для фиксации на уровне груди (А) (см. рис. 14).
3. Отстегните ремень для фиксации на уровне бедер (В) (см. рис. 14) и вставьте его в петли (С) ремней для фиксации на уровне плеч (см. рис. 13 и 14).
4. Снова пристегните ремень для фиксации на уровне бедер.
5. Отрегулируйте ремни для фиксации на уровне бедер и плеч так, чтобы пациент чувствовал себя комфортно.

Рис. 14



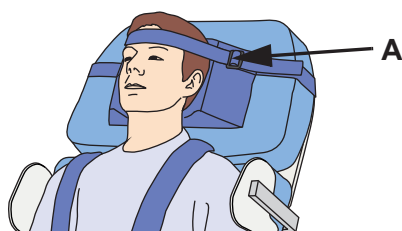
Пристегивание ремня для фиксации на уровне головы (2 шага)

1. Протяните ремень безопасности для фиксации на уровне головы через скользящий фиксатор (А) по обеим сторонам подушки (см. рис. 15).

2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Используя ремень безопасности для фиксации на уровне головы, всегда следите за положением ремня во избежание удушья при движениях пациента.

Рис. 15



Отрегулируйте натяжение ремня так, чтобы голова пациента была зафиксирована.

Функции экстренной остановки и безопасности

Рис. 1

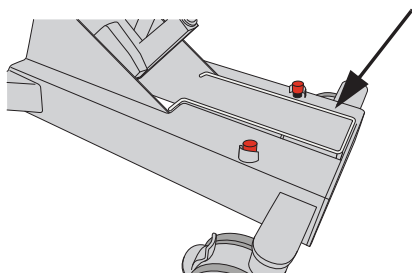
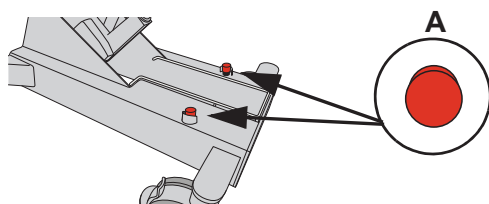


Рис. 2



Предохраняющий от заземления ограничитель

Устройство *Sara Combilizer* оснащено ограничителем, предохраняющим от заземления (см. рис. 1). Если данный ограничитель находится в нажатом положении, любое движение вниз невозможно.

Экстренная остановка

Для активации:

Нажмите кнопку экстренной остановки для отключения питания всех электрических компонентов устройства (см. рис. 2А). Блок экстренного управления и в этом случае продолжит работать. См. раздел *Блок экстренного управления* на стр. 29.

Для деактивации:

Отожмите кнопку экстренной остановки, повернув ее по часовой стрелке.

Блок экстренного управления

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание повреждений используйте экстренное опускание только в том случае, когда невозможно опустить устройство обычным способом. Будьте предельно осторожны в процессе опускания.

Если пульт дистанционного управления и панель управления не функционируют, измените положение устройства *Sara Combilizer* с помощью блока экстренного управления.

ПРИМЕЧАНИЕ

Количество представителей медперсонала во время ухода за пациентом зависит от выполняемой процедуры и оценки состояния пациента.

Рис. 3

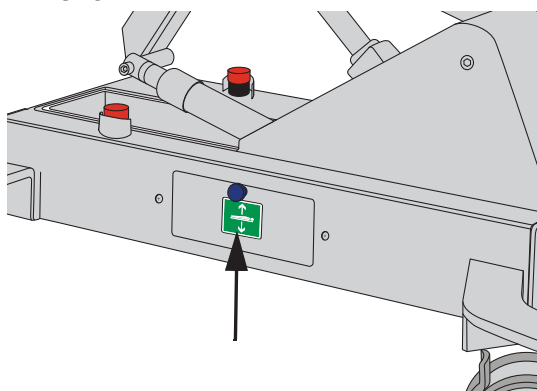
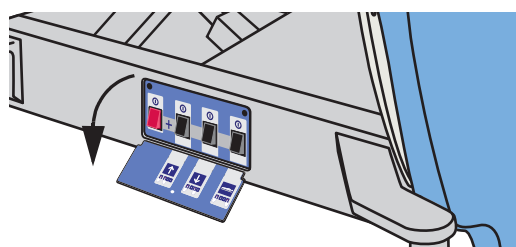


Рис. 4



Использование блока экстренного управления (5 шагов)

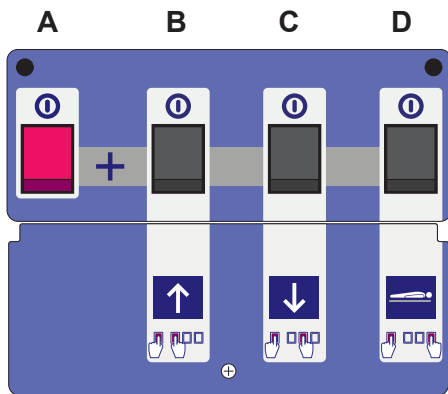
1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание повреждений при использовании блока ЭКСТРЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ убедитесь, что кнопка экстренной остановки и ограничитель, предохраняющий от заземления, не активированы.

1. Блок экстренного управления расположен на нижней раме с правой стороны устройства (см. рис. 3).
2. Откройте крышку блока экстренного управления (см. рис. 4).

Продолжение описания на следующей странице.

Рис. 5



3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание заземления при использовании блока ЭКСТРЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ держите руки и ноги на безопасном расстоянии от движущихся частей устройства.

Одновременно нажмите **главный выключатель питания (А)** и одну из кнопок, приведенных ниже: (см. рис. 5).

- **Вверх:** поднять каталку/кресло (В).
 - **Вниз:** опустить каталку/кресло (С).
 - **Каталка:** переход из положения кресла в положение каталки (D).
4. Снимите пациента с устройства *Sara Combilizer*.
 5. Обратитесь к квалифицированному специалисту

ПРИМЕЧАНИЕ

После использования блока экстренного управления свяжитесь с квалифицированным специалистом для проверки устройства и воздержитесь от его дальнейшего использования.

Функция разблокировки положения наклоняющейся кушетки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание повреждений используйте данную функцию только при необходимости, обусловленной состоянием пациента. Будьте предельно осторожны в процессе опускания.

ПРИМЕЧАНИЕ

Количество представителей медперсонала во время ухода за пациентом зависит от выполняемой процедуры и оценки состояния пациента.

Функция разблокировки положения наклоняющейся кушетки используется для быстрого опускания пациента из положения стоя в горизонтальное положение при критическом состоянии пациента.

При активации данной функции происходит разблокировка наклоняющейся кушетки (при этом раздается звуковой сигнал). Наклоняющуюся кушетку можно опустить вручную.

Для опускания наклоняющейся кушетки вручную могут потребоваться двое или более медработников.

Кнопка (А) для активации функции разблокировки наклоняющейся кушетки расположена на ручке для транспортировки (см. рис. 6).

Рядом с кнопкой находится табличка (В) с инструкцией по выполнению данной процедуры (см. рис. 6).

Рис. 6

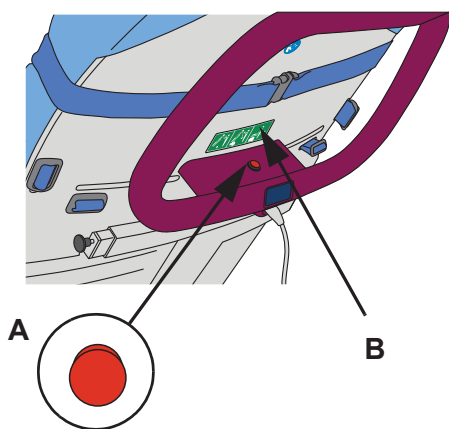


Рис. 1



Рис. 2

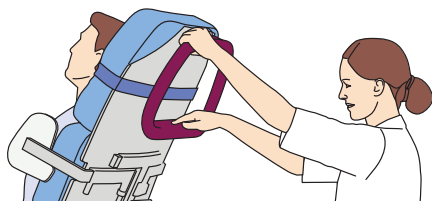


Рис. 3

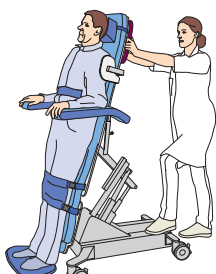


Рис. 4

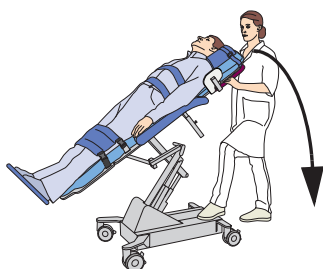


Рис. 5

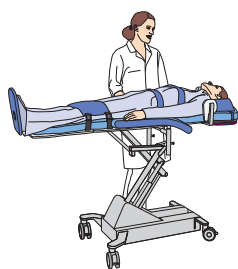
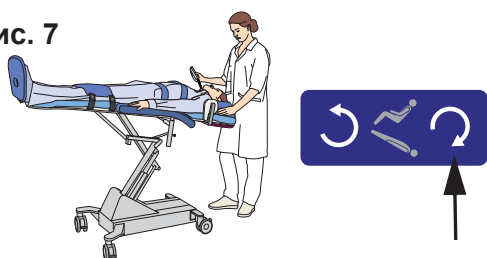


Рис. 6



Рис. 7



Использование функции разблокировки наклоняющейся кушетки (9 шагов)

1. Убедитесь в том, что устройство *Sara Combilizer* поставлено на тормоза.
2. Во время всего процесса следите за тем, чтобы голова пациента лежала на подушке или матрасе (см. рис. 1).
3. Перед опусканием пациента убедитесь, что все инфузионное оборудование и линии мониторинга, а также дренажные трубки, пакеты с инфузионным раствором и катетеры имеют достаточный провес во избежание их случайного отсоединения во время опускания.
4. Поместите одну руку на ручку для транспортировки. Не тяните за ручку.
5. Убедитесь в том, что ограничитель, предохраняющий от защемления, и кнопка экстренной остановки не активированы.
6. Толкайте ручку для транспортировки. Для лучшей поддержки во время толкания держите одну ногу на перекладине шасси.
7. Нажмите кнопку на ручке для транспортировки до характерного щелчка. Раздастся звуковой сигнал (см. рис. 2).

ПРИМЕЧАНИЕ

Перемещение наклоняющейся кушетки происходит до тех пор, пока нажата кнопка.

8. Отпустите кнопку и поместите обе руки на ручку для транспортировки (см. рис. 3.).

9. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание повреждения шеи и спины пациента во время экстренного опускания обе руки медработника должны располагаться на ручке для поддержания наклоняющейся кушетки и веса пациента.

Несоблюдение данной инструкции может привести к слишком быстрому опусканию наклоняющейся кушетки с резкой остановкой.

Потяните наклоняющуюся кушетку вниз до достижения горизонтального положения. Для лучшей поддержки во время опускания держите одну ногу на перекладине шасси (см. рис. 4).

10. В завершении процедуры нажмите на каталку для прекращения звукового сигнала. Теперь устройство *Sara Combilizer* заблокировано в горизонтальном положении в нормальном режиме (см. рис. 5).

Дальнейшие действия после опускания

- При необходимости отрегулируйте высоту каталки. Высота каталки будет зависеть от угла наклона наклоняющейся кушетки до активации функции разблокировки (см. рис. 6).
- Если состояние пациента требует перехода в положение Тренделенбурга, используйте кнопку наклона назад. Проведите клиническую оценку того, как долго пациенту требуется оставаться в горизонтальном положении или положении Тренделенбурга (см. рис. 7).

Эксплуатация

В данном разделе приводится подробный порядок действий при эксплуатации устройства *Sara Combilizer* для различных нужд по транспортировке пациента. Устройство *Sara Combilizer* используется в следующих целях:

1. перемещение пациента с кровати на устройство *Sara Combilizer* (см. ниже);
2. перемещение пациента с устройства *Sara Combilizer* на кровать (см. стр. 36);
3. изменение положения пациента с сидячего на стоячее (см. стр. 39);
4. изменение положения пациента со стоячего на сидячее (см. стр. 41);
5. изменение положения (см. стр. 43);
6. транспортировка (см. стр. 46).

Перемещение пациента с кровати на устройство *Sara Combilizer*

Перемещение пациента на кровать или с кровати может быть выполнено методом горизонтального перемещения или с помощью потолочного или напольного подъемников. Допустимые комбинации см. в разделе *Техническое описание* на стр. 62.

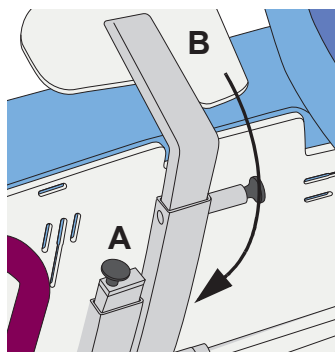
Указания по применению напольного и потолочного подъемников, а также скользящей простыни см. в соответствующей *инструкции по эксплуатации*.

Перед перемещением пациента убедитесь, что все инфузионное оборудование и линии мониторинга, а также дренажные трубки, пакеты с инфузионным раствором и катетеры имеют достаточный провес во избежание их случайного отсоединения во время перемещения.

Проинформируйте пациента о перемещении. Данная рекомендация относится также к пациентам, находящимся без сознания.

Выполните следующие 24 шага

Рис. 1



1. Вытащите пружинный фиксатор (А) и опустите опору для плеча (В) на устройстве *Sara Combilizer* (см. рис. 1).

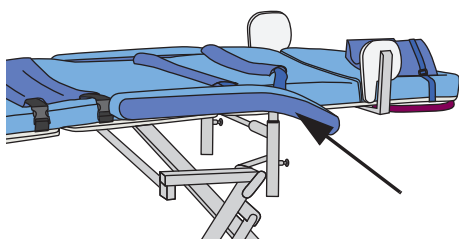
2. Убедитесь, что подлокотники (А) устройства *Sara Combilizer* сняты или находятся в горизонтальном положении, на одном уровне с матрасом и в крайнем нижнем положении (см. рис. 2).

3. Снимите с устройства *Sara Combilizer* подушку и ремни безопасности.

4. Зафиксируйте тормоза на колесах кровати.

5. Установите кровать на удобную высоту в горизонтальное положение.

Рис. 2



Продолжение описания на следующей странице.

Рис. 3

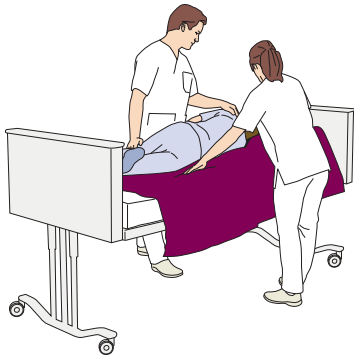


Рис. 4

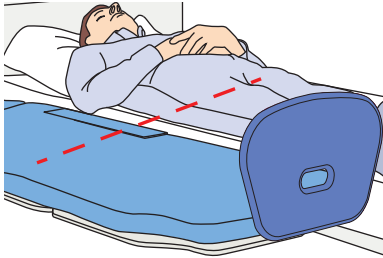


Рис. 5

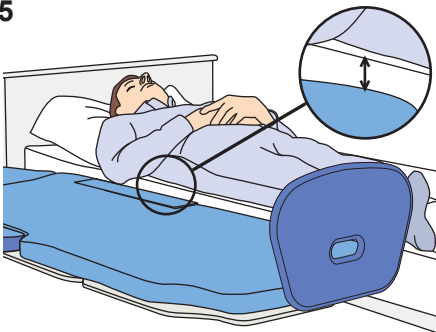
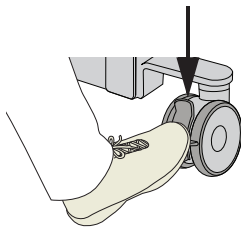


Рис. 6



6. С каждой стороны кровати должен находиться один медработник (см. рис. 3).
7. Если кровать оснащена ограждением, опустите его со стороны перемещения пациента.
8. Поместите под пациента скользящую простыню (используйте способы, принятые в вашем учреждении) (см. рис. 3).
9. Подложите под голову пациента подушку.
10. Расположите устройство *Sara Combilizer* рядом с кроватью.
11. Расположите пациента так, чтобы его бедра находились на уровне зазора между опорной пластиной для спины и тазовой секцией на устройстве *Sara Combilizer* (см. рис. 4).

12. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание опрокидывания каталки не поднимайте и не опускайте какое-либо оборудование поблизости от нее, а также следите за стационарными объектами при опускании.

Отрегулируйте высоту устройства *Sara Combilizer* так, чтобы оно было на 2–5 см (1–2 дюйма) ниже кровати. Убедитесь в том, что при опускании устройство *Sara Combilizer* не задевает ограждения кровати (см. рис. 5).

13. Отрегулируйте положение опоры для стоп так, чтобы не допустить удара ног пациента при перемещении. При необходимости полностью снимите опору для стоп.

14. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание падения пациента при переключении обязательно ставьте оборудование на тормоза.

Зафиксируйте тормоза на колесах устройства *Sara Combilizer* (см. рис. 6).

Продолжение описания на следующей странице.

Рис. 7



Рис. 8

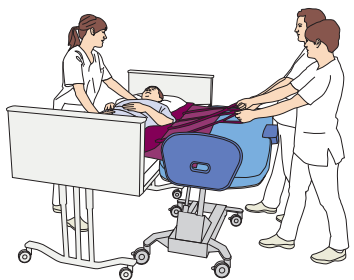


Рис. 9

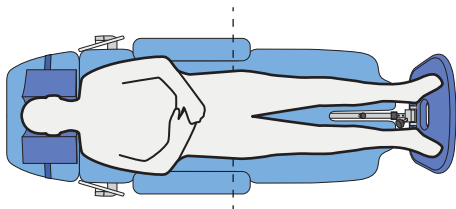
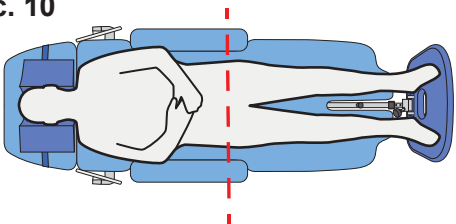


Рис. 10



15. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание повреждения при перемещении следите за положением головы и ног пациента. Убедитесь в отсутствии препятствий на пути перемещения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падения пациента или получения травм медперсоналом переключивание пациента следует обязательно осуществлять силами двух или более работников.

Переместите пациента на устройство *Sara Combilizer* с помощью скользящей простыни.

См. соответствующие инструкции по эксплуатации.

Примеры скользящих приспособлений:

- рукав (см. рис. 7);
- скользящая простыня (см. рис. 8).

ПРИМЕЧАНИЕ

Количество представителей медперсонала и занимаемые ими позиции при перемещении зависят от используемого скользящего приспособления и состояния пациента.

16. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание падений следите за тем, чтобы пациент был размещен в соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации.

Голова пациента должна находиться в изголовье, а ноги — на опоре для ног (см. рис. 9).

17. С помощью скользящего приспособления поместите пациента так, чтобы его бедра находились на уровне зазора между опорной пластиной для спины и тазовой секцией (см. рис. 10).

Продолжение описания на следующей странице.

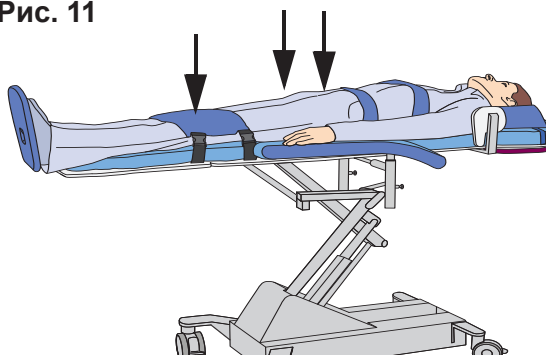
18. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание падения пациента обязательно извлекайте скользящую простыню из-под пациента сразу после завершения переключивания.

Переместите устройство *Sara Combilizer* от кровати. С каждой стороны устройства *Sara Combilizer* должен находиться один медработник.

19. Извлеките скользящую простыню из-под пациента (используйте способы, принятые в вашем учреждении). Во избежание давления и дискомфорта убедитесь в отсутствии складок и неровностей на матрасе и одежде пациента.

Рис. 11



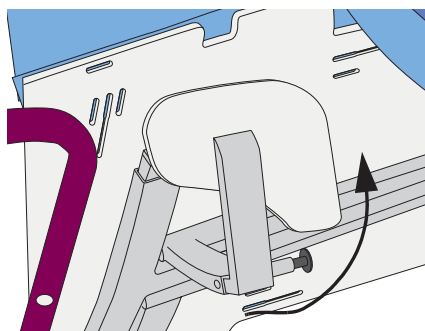
20. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание падений следите за тем, чтобы пациент был правильно размещен в устройстве и надежно пристегнут, а ремень безопасности был затянут в достаточной степени.

Пристегните пациента ремнями безопасности для фиксации на уровне груди, бедер и колен (см. рис. 11).

21. Поместите под голову пациента подушку устройства *Sara Combilizer* и застегните крепежные ремешки под ручкой для транспортировки (см. рис. 11).
22. Поднимите опоры для плеч (см. рис. 12) и отрегулируйте расстояние между ними так, чтобы пациент чувствовал себя комфортно.

Рис. 12



23. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При выполнении процедуры соблюдайте осторожность. Пластина опоры для стоп тяжелая.

Отрегулируйте/зафиксируйте опору для стоп в соответствии с ростом пациента.

24. Теперь устройство *Sara Combilizer* готово для смены положения и (или) транспортировки. См. разделы *Изменение положения на стр. 43* и *Транспортировка на стр. 46*.

Перемещение пациента с устройства *Sara Combilizer* на кровать

Указания по применению напольного и потолочного подъемников, а также скользящей простыни см. в соответствующей инструкции по эксплуатации.

Перед перемещением пациента убедитесь, что все инфузионное оборудование и линии мониторинга, а также дренажные трубки, пакеты с инфузионным раствором и катетеры имеют достаточный провес во избежание их случайного отсоединения во время перемещения.

Проинформируйте пациента о перемещении. Данная рекомендация относится также к пациентам, находящимся без сознания.

Выполните следующие 19 шагов

Рис. 1

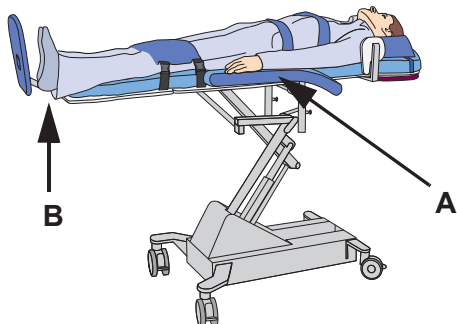


Рис. 2

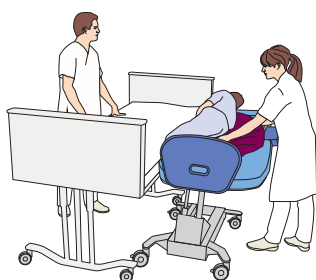
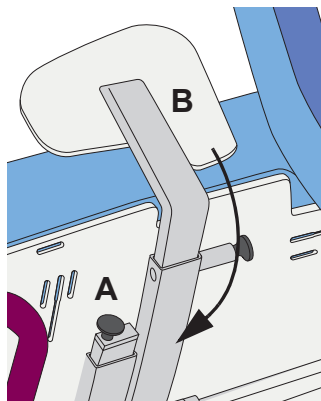


Рис. 3



1.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падения пациента при перекладывании ставьте также оборудование, на которое перемещают пациента, на тормоза.

Зафиксируйте тормоза на колесах кровати.

2.

Установите кровать на удобную высоту в полностью горизонтальное положение.

3.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падения пациента с каталки убедитесь в том, что боковые ограждения зафиксированы.

Опустите ограждение кровати (при наличии) со стороны перемещения пациента.

4.

Убедитесь, что подлокотники (А) устройства *Sara Combilizer* сняты или находятся в горизонтальном положении, на одном уровне с матрасом и в крайнем нижнем положении (см. рис. 1).

5.

Отодвиньте опору для стоп (В) в сторону от стоп пациента или полностью снимите опору (см. рис. 1).

6.

Отсоедините и снимите все ремни безопасности на стороне перемещения пациента.

7.

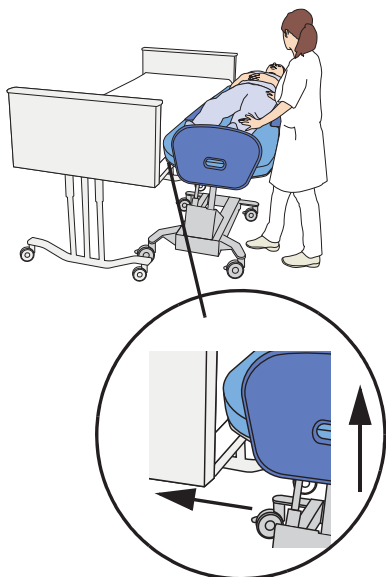
Поместите под пациента скользящую простыню (используйте способы, принятые в вашем учреждении) (см. рис. 2).

8.

Вытащите пружинный фиксатор (А) и опустите опору для плеча (В) на устройстве *Sara Combilizer* со стороны перемещения пациента (см. рис. 3).

Продолжение описания на следующей странице.

Рис. 4



9. Поместите устройство *Sara Combilizer* рядом с кроватью и отрегулируйте высоту так, чтобы устройство находилось на 5 см (2 дюйма) над кроватью (см. рис. 4).
10. Установите устройство *Sara Combilizer* так, чтобы оно перекрывало край кровати (см. рис. 4).

11. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Чтобы избежать опрокидывания каталки, не поднимайте и не опускайте какое-либо оборудование поблизости от нее, а также следите за стационарными объектами при опускании.

Опустите устройство *Sara Combilizer* и убедитесь, что оно находится над кроватью для плавного перемещения пациента.

12. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание падения пациента при переключении ставьте все оборудование на тормоза.

Зафиксируйте тормоза на колесах устройства *Sara Combilizer* (см. рис. 5).

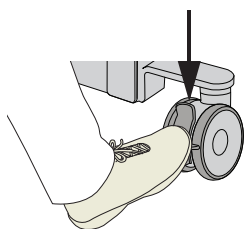
13. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание падения пациента или получения травм медперсоналом переключивание пациента следует обязательно осуществлять силами двух или более работников.

С каждой стороны устройства *Sara Combilizer* должен находиться один санитар. Еще один санитар должен находиться с противоположной стороны кровати.

14. При необходимости снимите подушку с устройства *Sara Combilizer*.

Рис. 5



Продолжение описания на следующей странице.

Рис. 6

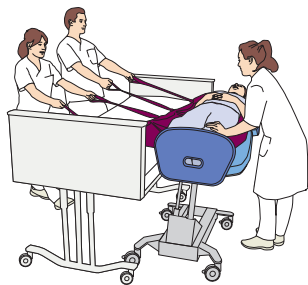


Рис. 7

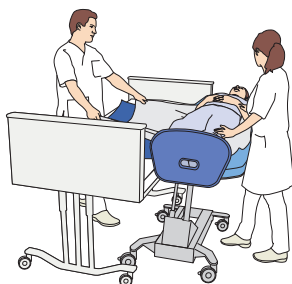


Рис. 8

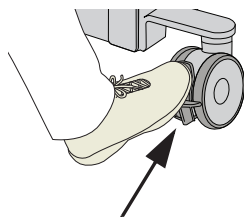
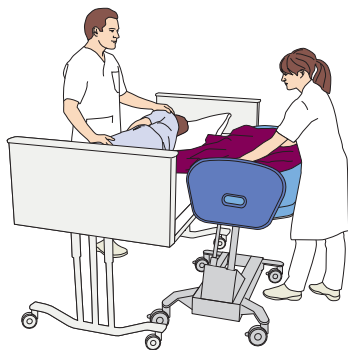


Рис. 9



15. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание повреждения при перемещении следите за положением головы и ног пациента. Убедитесь в отсутствии препятствий на пути перемещения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падения пациента при перекладывании ставьте также оборудование, на которое перемещают пациента, на тормоза.

Переместите пациента на кровать с помощью скользящей простыни.

См. соответствующие инструкции по эксплуатации.

Примеры скользящих приспособлений:

- скользящая простыня (см. рис. 6);
- рукав (см. рис. 7).

ПРИМЕЧАНИЕ

Количество представителей медперсонала и занимаемые ими позиции при перемещении зависят от используемого скользящего приспособления и состояния пациента.

16. Снимите устройство *Sara Combilizer* с тормозов и отодвиньте его от кровати (см. рис. 8).

17. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание падения пациента обязательно извлекайте скользящую простыню из-под пациента сразу после завершения перекладывания.

Извлеките из-под пациента скользящую простыню (используйте способы, принятые в вашем учреждении).

18. Во избежание дискомфорта пациента убедитесь в отсутствии складок и неровностей на матрасе и одежде пациента (см. рис. 9).

19. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание падения пациента с каталки убедитесь в том, что боковые ограждения зафиксированы.

Поднимите ограждение кровати (при наличии).

Изменение положения пациента с сидячего на стоячее

Перед выполнением перемещения необходимо провести клиническую оценку состояния пациента с точки зрения возможности осуществления перемещения.

Допустимые вспомогательные устройства для хождения, стояния и вставания приведены в разделе *Техническое описание на стр. 62*. Указания по применению приспособления приведены в соответствующей *инструкции по эксплуатации*.

Перед перемещением пациента убедитесь, что все инфузионное оборудование и линии мониторинга, а также дренажные трубки, пакеты с инфузионным раствором и катетеры имеют достаточный провес во избежание их случайного отсоединения во время перемещения.

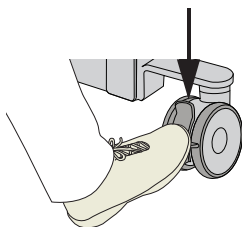
Проинформируйте пациента о перемещении.

ПРИМЕЧАНИЕ

Количество представителей медперсонала и занимаемые ими позиции при перемещении зависят от используемого скользящего приспособления и состояния пациента.

Выполните следующие 13 шагов

Рис. 1



1. Подготовьте вспомогательное приспособление и расположите его рядом с устройством *Sara Combilizer*.

2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падения пациента при переключении ставьте все оборудование на тормоза.

Зафиксируйте тормоза на колесах устройства *Sara Combilizer* (см. рис. 1).

3. Убедитесь в том, что устройство *Sara Combilizer* находится в вертикальном нижнем положении кресла. Инструкции по смене положения см. в разделе *Изменение положения на стр. 43*.
4. Опустите опору для плеча со стороны перемещения пациента. См. раздел *Опора для плеча на стр. 16*.
5. Снимите подлокотники со стороны перемещения пациента. См. раздел *Подлокотники на стр. 12*.
6. Снимите все ремни безопасности.
7. Осторожно поверните пациента к стороне перемещения (см. рис. 2).
8. Осторожно наклоните устройство *Sara Combilizer* в сторону перемещения, чтобы ноги пациента могли коснуться пола (см. рис. 3).

Рис. 2

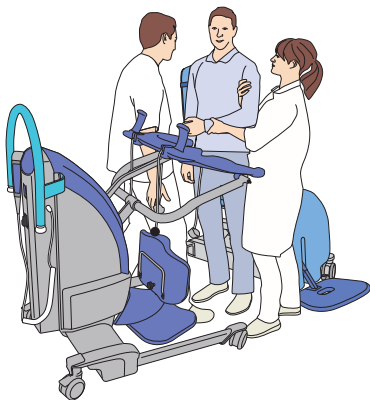


Рис. 3



Продолжение описания на следующей странице.

Рис. 4



9. Если пациент может встать без устройств для помощи при стоянии и вставании, поддерживайте пациента при вставании.
10. При использовании вспомогательного приспособления расположите его перед пациентом (в приведенном примере изображено приспособление для хождения) (см. рис. 4).

11. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание падения пациента при переключении ставьте также оборудование, на которое перемещают пациента, на тормоза.

Поставьте вспомогательное приспособление на тормоза.

12. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание падения пациента или получения травм медперсоналом переключивание пациента следует обязательно осуществлять силами двух или более работников.

Помогайте пациенту стоять и завершите процедуру перемещения в соответствии с местными инструкциями или *инструкцией по эксплуатации* вспомогательного приспособления.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для того чтобы помочь пациенту стоять, устройство *Sara Combilizer* можно медленно поднять, а затем наклонить по направлению к стороне перемещения пациента.

13. Поддержите пациента и проводите его к вспомогательному приспособлению (см. рис. 4).

ПРИМЕЧАНИЕ

Начинайте перемещение пациента к вспомогательному приспособлению для хождения/вставания, только если устройство *Sara Combilizer* находится в вертикальном положении кресла.

Изменение положения пациента со стоячего на сидячее

Указания по применению приспособления для помощи при хождении/стоянии и вставании приведены в соответствующей инструкции по эксплуатации.

Перед перемещением пациента убедитесь, что все инфузионное оборудование и линии мониторинга, а также дренажные трубки, пакеты с инфузионным раствором и катетеры имеют достаточный провес во избежание их случайного отсоединения во время перемещения.

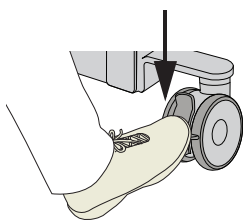
Проинформируйте пациента о перемещении.

ПРИМЕЧАНИЕ

Количество представителей медперсонала и занимаемые ими позиции при перемещении зависят от используемого скользящего приспособления и состояния пациента.

Выполните следующие 17 шагов

Рис. 1



1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падения пациента при переключении ставьте также оборудование, на которое перемещают пациента, на тормоза.

Зафиксируйте тормоза на колесах устройства *Sara Combilizer* (см. рис. 1).

2. Убедитесь в том, что устройство *Sara Combilizer* находится вертикальном нижнем положении кресла.
3. Опустите опору для плеча со стороны перемещения пациента.
4. Снимите подлокотник со стороны перемещения пациента.
5. Переместите пациента со вспомогательным приспособлением к устройству *Sara Combilizer*.

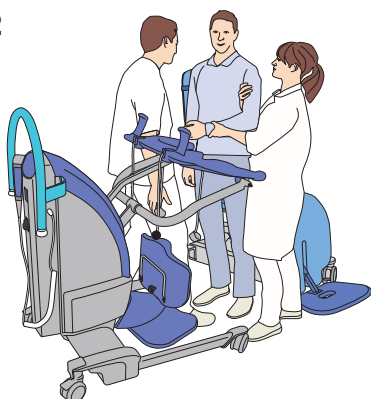
6. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падения пациента при переключении убедитесь в том, что все оборудование поставлено на тормоза.

При использовании вспомогательного приспособления поставьте его на тормоза.

7. При использовании вспомогательного приспособления завершите процедуру перемещения в соответствии с местными инструкциями или инструкцией по эксплуатации вспомогательного приспособления (см. рис. 2).
8. Отрегулируйте высоту устройства *Sara Combilizer* в соответствии с ростом пациента в сидячем положении.
9. Слегка наклоните устройство *Sara Combilizer* в сторону перемещения пациента.

Рис. 2



Продолжение описания на следующей странице.

Рис. 3



Рис. 4



10. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание падения пациента или получения травм медперсоналом переключивание пациента следует обязательно осуществлять силами двух или более работников.

Поддерживайте пациента при перемещении в сидячее положение (см. рис. 3).

11. Медленно опустите устройство *Sara Combilizer* так, чтобы ноги пациента коснулись пола.

12. Наклоните устройство *Sara Combilizer* в горизонтальное положение кресла. Поддержите пациента.

13. Помогите пациенту сесть лицом вперед (см. рис. 4).

14. Поднимите стопы пациента и поставьте их на опору для стоп.

15. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание падений следите за тем, чтобы пациент был правильно размещен в устройстве и надежно пристегнут, а ремень безопасности был затянут в достаточной степени.

Закрепите и пристегните необходимые ремни безопасности.

16. Установите подлокотник и отрегулируйте ширину и высоту подлокотников, чтобы пациент чувствовал себя комфортно. См. раздел *Подлокотники на стр. 12*.

17. Поднимите опоры для плеч и отрегулируйте расстояние между ними так, чтобы пациент чувствовал себя комфортно. См. раздел *Опора для плеча на стр. 16*.

Изменение положения

Устройство *Sara Combilizer* может быть установлено в различные положения, например: каталка, наклоняющаяся кушетка, кресло в вертикальном положении, кресло, наклоненное назад, положение наклона (влево и вправо) и положение Тренделенбурга. Более подробная информация приведена в разделе *Положения устройства Sara Combilizer на стр. 11 и таблице на стр. 44–45*.

Перед изменением положения устройства ознакомьтесь с разделом *Функции управления на стр. 22*.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падения пациента или защемления частей тела убедитесь, что его руки и ноги находятся на устройстве.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание защемления ног персонала при перемещении пациента из сидячего положения в положение стоя убирайте все препятствия.

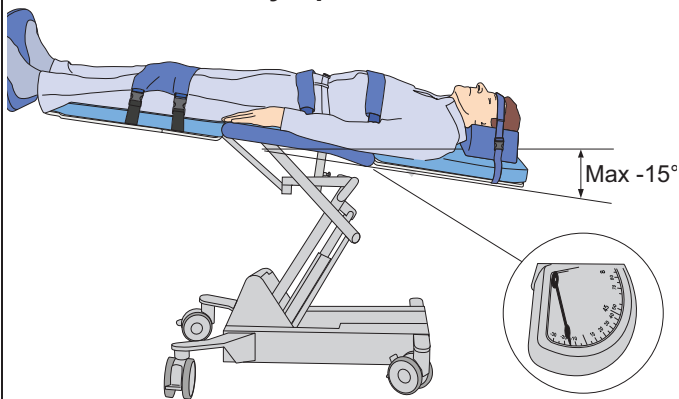
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание защемления следите за тем, чтобы волосы, руки и ноги пациента располагались вблизи туловища, а во время движения необходимо пользоваться соответствующими опорами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание риска получения травм не наклоняйте голову пациента в устройстве *Sara Combilizer* больше чем на -15° .

Степень наклона можно оценить по индикатору угла наклона, расположенному под головной частью устройства *Sara Combilizer*.



ПРИМЕЧАНИЕ

Количество представителей медперсонала во время ухода за пациентом зависит от выполняемой процедуры и оценки состояния пациента.

ПРИМЕЧАНИЕ

Перед изменением положения наклоняющейся кушетки в положение кресла следует опустить подлокотники.

ПРИМЕЧАНИЕ

Во время наклона влево или вправо по достижении горизонтального положения произойдет остановка устройства *Sara Combilizer* на 3 секунды. Для продолжения перемещения удерживайте кнопку нажатой.

Подготовка для смены положения

Перед изменением положения устройства медработником необходимо выполнить следующее:

- Проинформируйте пациента о планируемом действии. Данная рекомендация относится также к пациентам, находящимся без сознания.
- Отрегулируйте устройство *Sara Combilizer* так, чтобы пациент чувствовал себя комфортно. См. раздел *Описание и функции изделия на стр. 10*.
- Перед изменением положения каталки в положение кресла убедитесь, что ремни безопасности для фиксации в районе колен не затянуты.
- Убедитесь в наличии достаточного свободного пространства вокруг устройства *Sara Combilizer* для изменения положения.
- Убедитесь в том, что устройство поставлено на тормоза.

Во время изменения положения

- Убедитесь, что положение пациента изменено в соответствии с действующим клиническим протоколом.
- Перед перемещением пациента убедитесь, что все инфузионное оборудование и линии мониторинга, а также дренажные трубки, пакеты с инфузионным раствором и катетеры имеют достаточный провес во избежание их случайного отсоединения во время выполнения процедуры.

Проверка состояния пациента после изменения положения

Каждый раз после изменения положения медработник должен выполнять следующее:

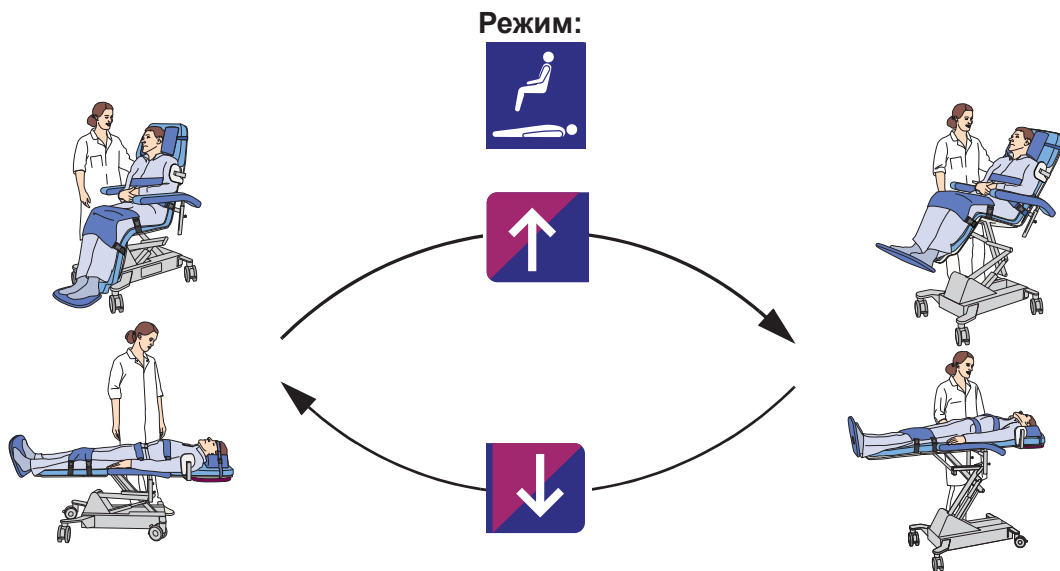
- Убедиться, что ремни безопасности пристегнуты не слишком сильно и не слишком слабо.
- Отрегулировать устройство *Sara Combilizer* так, чтобы пациент чувствовал себя комфортно. См. раздел *Описание и функции изделия на стр. 10*.

Переключение режимов

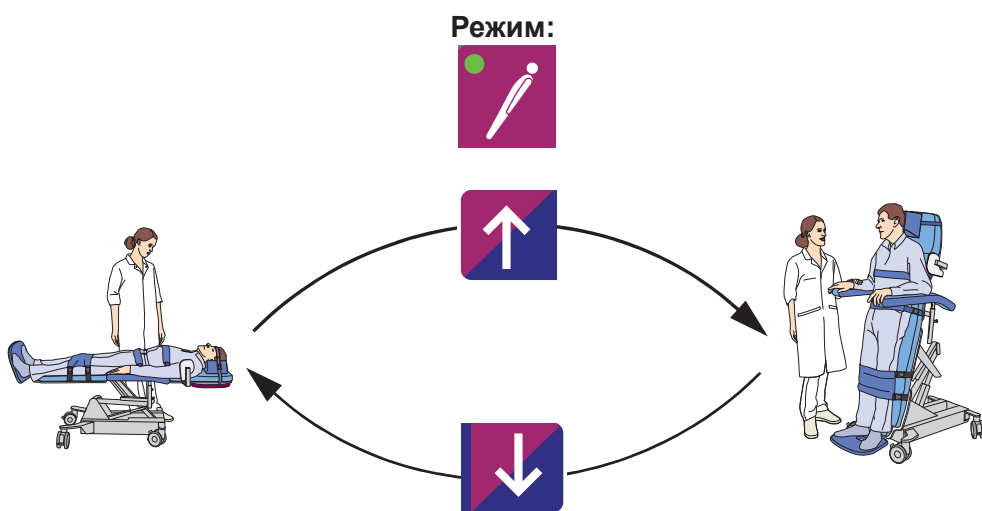
Способы переключения режимов:

- С помощью кнопок выбора режима на панели управления.
- С помощью кнопок на пульте дистанционного управления после нажатия кнопки требуемого режима на панели управления.

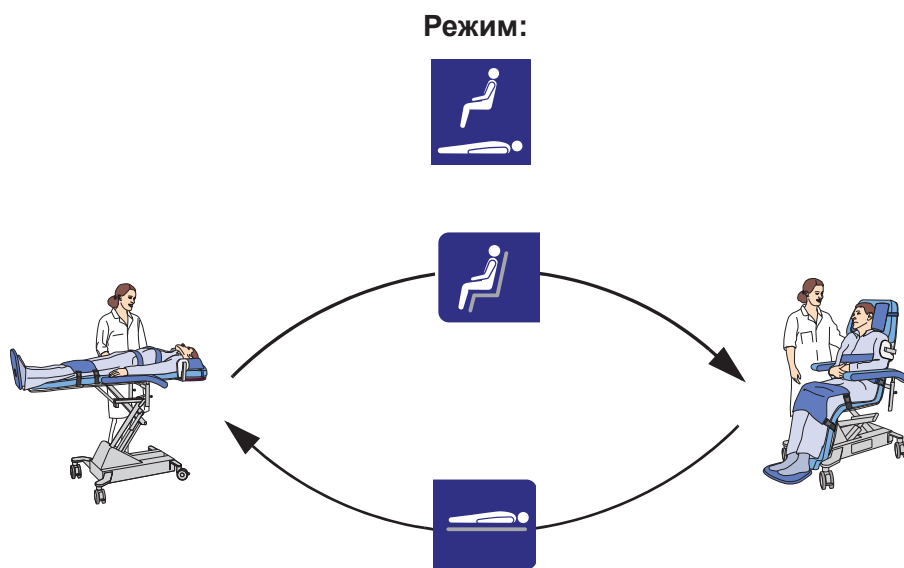
См. раздел *Переключение режимов на стр. 23*.



Положение кресла и каталки — поднятие и опускание



Из положения каталки в положение наклоняющейся кушетки —
из положения наклоняющейся кушетки в положение каталки



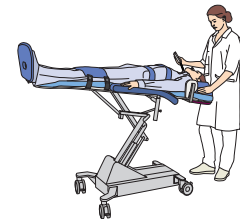
Из положения каталки в положение кресла — из положения кресла в положение каталки

Режим:



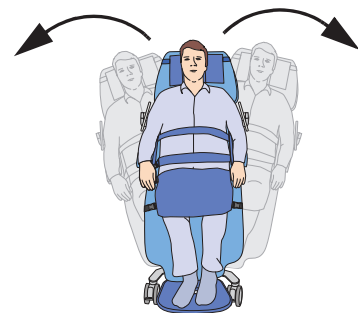
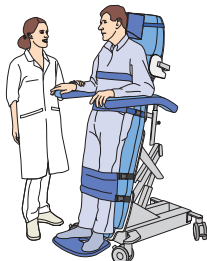
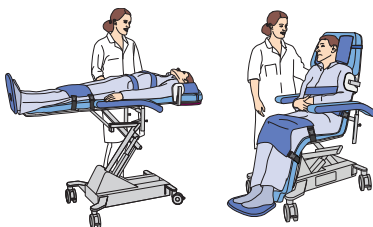
Наклон кресла назад — наклон кресла вперед

Режим:



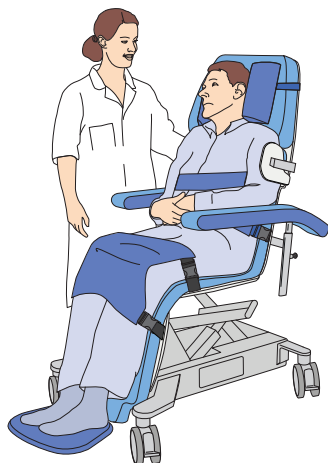
Из положения каталки в положение Тренделенбурга —
из положения Тренделенбурга в положение каталки

Режим:



Наклон влево или вправо

Рис. 1



С пациентом (4 шага)

1. Убедитесь, что необходимые ремни безопасности закреплены. См. раздел *Ремни безопасности* на стр. 25.

2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падения пациента или защемления частей тела убедитесь, что его руки и ноги находятся на устройстве.

Убедитесь, что стопы и руки пациента не выходят за пределы устройства (см. рис. 1).

3. Убедитесь, что опора для стоп отрегулирована в соответствии с ростом пациента. См. раздел *Опора для стоп* на стр. 14.

4. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание защемления не допускайте наличия препятствий на пути перемещения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

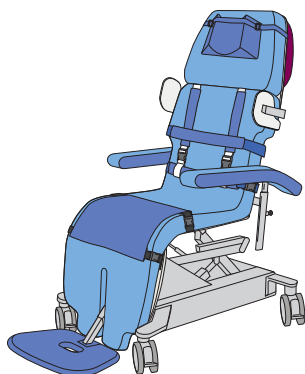
Во избежание травм или защемления частей тела пациента учитывайте ограниченность видимости во время транспортировки.

Убедитесь, что путь транспортировки свободен от препятствий, а стопы медработника находятся на безопасном расстоянии от колес устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ

Транспортировку пациентов рекомендуется осуществлять в вертикальном положении кресла. Убедитесь в том, что устройство находится в самом низком положении. Устройство *Sara Combilizer* рекомендуется использовать для транспортировки только на короткие расстояния.

Рис. 2



Без пациента (3 шага)

1. При транспортировке устройства *Sara Combilizer* без пациента рекомендуется установить его вертикально в положение кресла (см. рис. 2).
2. Опустите устройство в крайнее нижнее положение.
3. Убедитесь, что путь транспортировки свободен от препятствий, а стопы медработника находятся на безопасном расстоянии от колес устройства.

Инструкции по очистке и дезинфекции

Рекомендуется проведение процедур, указанных ниже. Эти процедуры также должны быть адаптированы для соответствия местным или национальным требованиям (дезинфекция медицинского оборудования), которые могут применяться в лечебном учреждении или в стране использования изделия. При возникновении сомнений проконсультируйтесь с местным специалистом инфекционного контроля.

Устройство *Sara Combilizer* следует дезинфицировать после каждого пациента, а также регулярно при использовании в соответствии с нормами, касающимися всех медицинских приборов многократного использования.

При возникновении вопросов по очистке и дезинфекции оборудования, а также для заказа жидкости для дезинфекции обратитесь в сервисную службу компании Arjo. См. раздел «Детали и принадлежности». Убедитесь в наличии паспортов безопасности (SDS) для применяемых дезинфицирующих средств.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Во избежание повреждений глаз и кожи обязательно используйте защитные очки и перчатки. При контакте промойте большим количеством воды. При появлении раздражения глаз или кожи обратитесь к врачу. Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации и паспорта безопасности дезинфицирующих средств.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для предотвращения перекрестного заражения всегда следуйте указаниям по дезинфекции, содержащимся в настоящей *Инструкции по эксплуатации*.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для предотвращения перекрестного заражения следует помнить, что алкоголь имеет ограниченный эффект дезинфекции в отношении бактериальных инфекций и грибковых спор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание раздражения глаз или кожи не проводите дезинфекцию в присутствии пациента.

ОСТОРОЖНО!

Во избежание повреждения оборудования используйте только средства для дезинфекции производства Arjo, изопропиловый спирт или гипохлорит натрия.

ОСТОРОЖНО!

Не выполняйте очистку с помощью:

- промывочного туннеля;
- воды под давлением.

ОСТОРОЖНО!

Недостаточное смывание очистительного или дезинфицирующего реагента может привести к скапливанию реагента и повреждению полиуретанового покрытия.

Одобрённые моющие и дезинфицирующие средства

- Arjo Clean
- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV
- Алкоголь (изопропанол 70 %)
- Гипохлорит натрия 0,1–0,5 %
- Мягкое нейтральное моющее средство

Принадлежности для очистки и дезинфекции

- Защитные очки
- Защитные перчатки
- Разбрызгиватель с водой
- Защитная заглушка (для разъема под пульт дистанционного управления)
- Одноразовые полотенца

Дополнительные принадлежности для очистки и дезинфекции перед каждым новым пациентом

- Разбрызгиватель с мягким нейтральным моющим средством
- Разбрызгиватель с разрешенным дезинфицирующим средством

Дополнительные принадлежности для регулярной очистки и дезинфекции

- Разбрызгиватель с рекомендуемым компанией Agjo дезинфицирующим средством
- Щетка
- Стиральная машина
- Сушильный автомат
- Моющее средство

Данные принадлежности также необходимы для очистки после загрязнения или перед использованием устройства для пациента с ослабленной иммунной системой.

Общие инструкции по очистке и дезинфекции

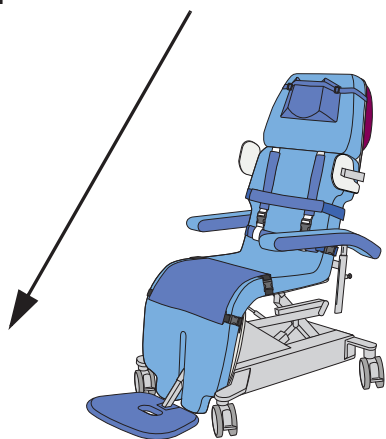
- Убедитесь, что чистящий и дезинфицирующий составы приготовлены в соответствии с *инструкцией по эксплуатации* или указаниями по применению, приведенными на этикетке средства.
- Убедитесь, что моющее или дезинфицирующее средство достигает всех частей оборудования.
- При вытирании устройства *Sara Combilizer* начинайте с верхней части и двигайтесь вниз (**см. рис. 1**).

Перед новым использованием: пульт дистанционного управления, ручка для транспортировки, матрас для головы, опоры для плеч, подлокотники, матрас для тела, ремни, включая крепежные ремешки и опору для стоп.

Регулярная очистка: пульт дистанционного управления, ручка для транспортировки, передняя часть опорной пластины для спины, опоры для плеч, подлокотники, передняя часть тазовой секции и пластины опоры для стоп, задняя часть опорной пластины для спины, подъемный механизм, шасси, опора для стоп и колеса.

- Очищайте съемные детали отдельно и помещайте их на чистую поверхность.
- После очистки каждой детали меняйте одноразовое полотенце во избежание перекрестного загрязнения.

Рис. 1



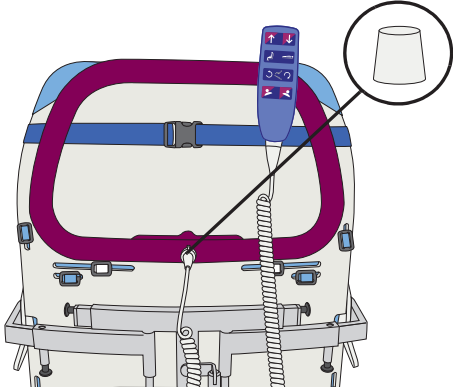
Очистка и дезинфекция перед новым использованием

Выполните следующий 21 шаг

ПРИМЕЧАНИЕ

При очистке после загрязнения или перед использованием устройства для пациента с ослабленной иммунной системой выполняйте инструкции, приведенные в разделе *Регулярная очистка и дезинфекция*.

Рис. 1



Подготовка (шаги 1–4)

1. Установите устройство *Sara Combilizer* в положение кресла (нормальный режим).
2. Отрегулируйте высоту устройства для удобного доступа к нему.
3. Убедитесь, что защитная заглушка или штекер пульта дистанционного управления правильно вставлены в разъем на ручке для транспортировки (см. рис. 1).
4. Снимите подушку и все ремни безопасности.

Удаление видимых загрязнений (шаг 5)

5. Смочите одноразовое полотенце водой и удалите видимые пятна и загрязнения.

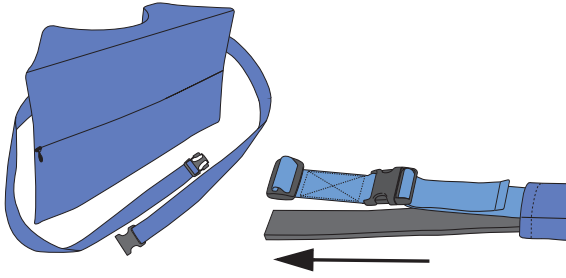
Передняя часть устройства *Sara Combilizer*, подушка и ремни безопасности

Очистка (шаги 6–11)

6. Нанесите дезинфицирующее средство на поверхность устройства *Sara Combilizer*, которая контактировала с пациентом.
7. Начните с передней части и очистите подушку и ремни безопасности отдельно.
8. Смочите новое одноразовое полотенце водой и удалите все остатки дезинфицирующего средства.
9. Если удаление дезинфицирующего средства не представляется возможным, промойте деталь из разбрызгивателя и протрите одноразовыми полотенцами.
10. Повторяйте операцию до полного удаления дезинфицирующего средства.
11. Дайте всем деталям просохнуть.

Продолжение описания на следующей странице.

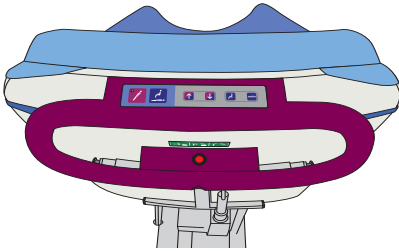
Рис. 2



Дезинфекция (шаги 12–14)

12. Нанесите разрешенное дезинфицирующее средство на поверхность устройства *Sara Combilizer*, которая контактировала с пациентом (см. рис. 2).
13. Оставьте дезинфицирующее средство на поверхности деталей в соответствии с рекомендуемой продолжительностью дезинфекции, указанной на этикетке средства, или на 2 минуты.
14. С помощью одноразовых полотенец удалите все остатки изопропанола.

Рис. 3

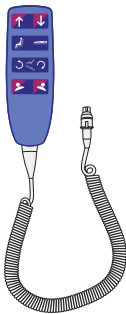


Ручка для транспортировки, панель управления и пульт дистанционного управления

Очистка (шаги 15–16)

15. Нанесите из разбрызгивателя дезинфицирующее средство на ручку для транспортировки, панель управления и пульт дистанционного управления (см. рис. 3 и 4).
16. Повторите шаги по очистке 8–11.

Рис. 4



Дезинфекция (шаги 17–18)

17. Нанесите разрешенное дезинфицирующее средство из разбрызгивателя на ручку для транспортировки, панель управления и пульт дистанционного управления.
18. Повторите шаги по дезинфекции 13–14.

Обратная сборка (шаги 19–21)

19. Установите подушку и все ремни безопасности на продезинфицированное устройство *Sara Combilizer*. См. разделы *Описание и функции продукта* и *Ремни безопасности*.
20. Извлеките защитную заглушку из разъема и подключите пульт дистанционного управления (при наличии).
21. Поместите защитную заглушку в безопасное место до следующей очистки или дезинфекции.

Рис. 1

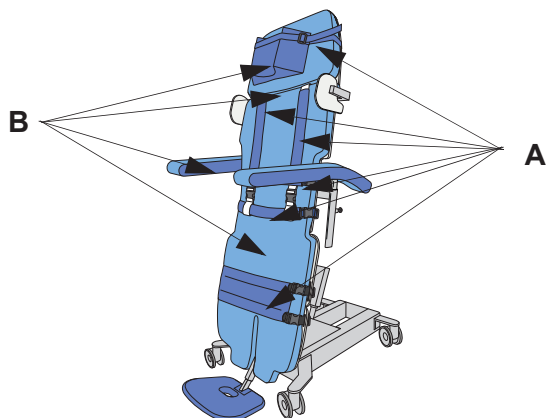


Рис. 2

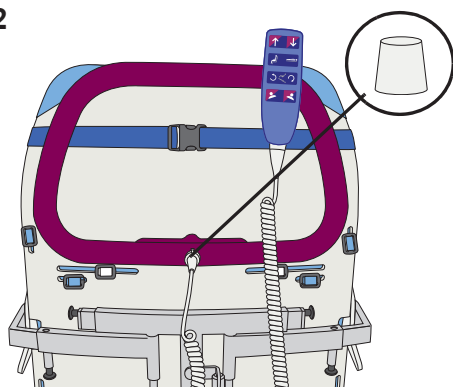
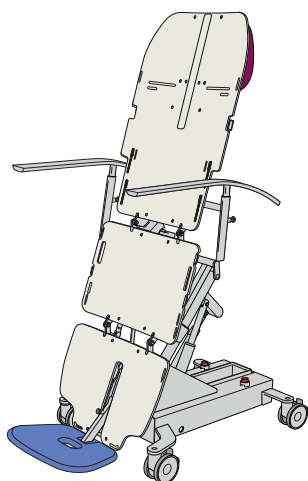


Рис. 3



Регулярная очистка и дезинфекция

Данную процедуру следует выполнять не реже одного раза в квартал или при загрязнении устройства *Sara Combilizer*, а также перед использованием для пациента с ослабленной иммунной системой.

Выполните следующие 37 шагов

Подготовка (шаги 1–5)

1. Установите устройство *Sara Combilizer* в положение наклоняющейся кушетки (режим положения стоя).
2. Установите удобную высоту, поднимая кушетку на 45–70°.
3. Снимите ремни безопасности, включая крепежные ремешки (см. рис. 1А).
4. Снимите подушку, матрасы для головы и тела и подлокотники (вместе с чехлами и пеноматериалом) (см. рис. 1В).
5. Убедитесь, что защитная заглушка или штекер пульта дистанционного управления правильно вставлены в разъем на ручке для транспортировки (см. рис. 2).

Удаление видимых загрязнений (шаги 6–10)

6. Смочите одноразовое полотенце водой и удалите видимые пятна и загрязнения с поверхности устройства *Sara Combilizer* и всех съемных деталей.
7. При сильном загрязнении используйте щетку и полотенца для удаления всех видимых загрязнений.
8. Съемные детали могут быть промыты под проточной теплой водой.
9. Вымойте чехлы согласно инструкциям, приведенным в разделе *Стирка и сушка текстильных изделий*.
10. Вымойте ремни безопасности и крепежные ремешки согласно инструкциям, приведенным в разделе *Стирка и сушка текстильных изделий*.

Передняя часть устройства *Sara Combilizer*, пульт дистанционного управления и набивочный материал ремня

Очистка (шаги 11–15)

11. Нанесите на все передние детали устройства *Sara Combilizer*, пульт дистанционного управления и набивочный материал ремня из разбрызгивателя одобренное компанией Arjo дезинфицирующее средство.
12. Смочите одноразовое полотенце водой и удалите все остатки одобренного компанией Arjo дезинфицирующего средства (см. рис. 3).
13. Если удаление дезинфицирующего средства Arjo не представляется возможным, промойте деталь из разбрызгивателя и протрите одноразовыми полотенцами.
14. Повторяйте операцию до полного удаления дезинфицирующего средства.
15. Дайте всем деталям просохнуть.

Продолжение описания на следующей странице.

Рис. 4

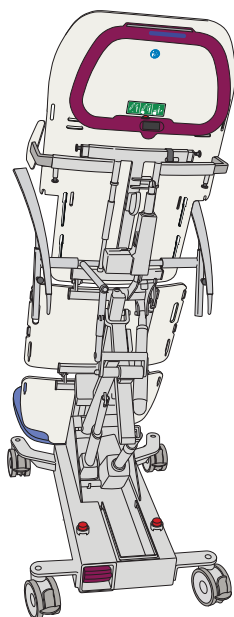


Рис. 5

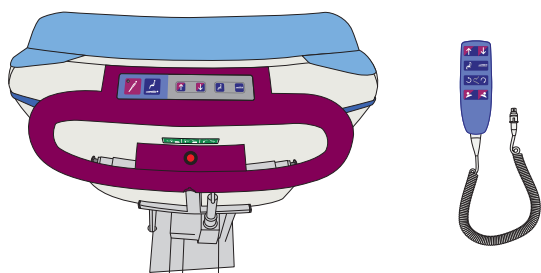
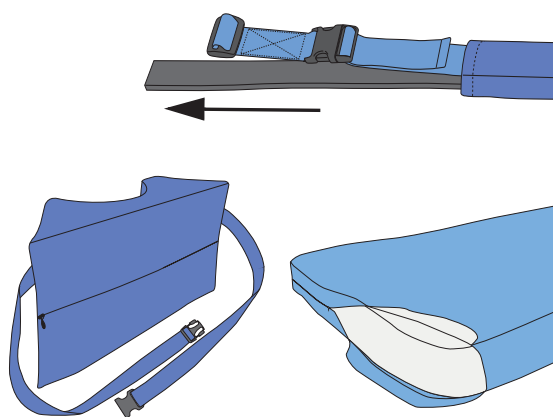


Рис. 6



Дезинфекция (шаги 16–21)

16. Нанесите на все детали и пульт дистанционного управления дезинфицирующее средство, одобренное компанией Arjo.
17. Оставьте дезинфицирующее средство на поверхности деталей в соответствии с рекомендуемой продолжительностью дезинфекции, указанной на этикетке средства.
18. Смочите новое одноразовое полотенце водой и удалите все остатки дезинфицирующего средства.
19. Если полностью удалить дезинфицирующее средство не представляется возможным, промойте деталь из разбрызгивателя и протрите одноразовыми полотенцами.
20. Повторяйте операцию до полного удаления дезинфицирующего средства.
21. Дайте всем деталям просохнуть.

Задняя часть устройства Sara Combilizer

Очистка (шаги 22–23)

22. Нанесите на все детали задней части устройства Sara Combilizer дезинфицирующее средство, одобренное компанией Arjo (см. рис. 4 и 5).
23. Повторите шаги по очистке 10–13. Используйте новые одноразовые полотенца.

Дезинфекция (шаги 24–25)

24. Нанесите на все детали задней части устройства Sara Combilizer дезинфицирующее средство, одобренное компанией Arjo.
25. Повторите шаги по дезинфекции 15–19. Используйте новые одноразовые полотенца.

Стирка и сушка текстильных изделий (шаги 26–29)

26. Снимите чехлы с ремней безопасности, подлокотников, подушки и матрасов для головы и тела (см. рис. 6).
27. Во время стирки храните набивочный материал и пеноматериал в чистом сухом месте.
28. Инструкции по стирке текстильных изделий:
 - Чехлы: стирайте с расстегнутой молнией при температуре 70 °C (158 °F) в нормальном режиме.
 - Ремни безопасности с крепежными ремешками: стирайте при температуре 60 °C (140 °F) в нормальном режиме.
29. Инструкции по машинной сушке текстильных изделий:
 - Чехлы: сушите в сушильном автомате вывернутыми наизнанку при максимальной температуре сушки 70 °C (158 °F).
 - Ремни безопасности с крепежными ремешками: сушите в сушильном автомате вместе с застежками при максимальной температуре сушки 60 °C (140 °F).

Продолжение описания на следующей странице.

Рис. 7

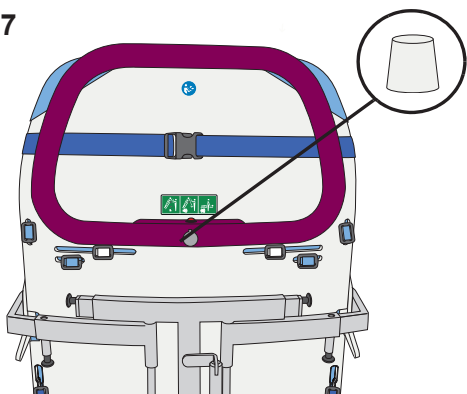
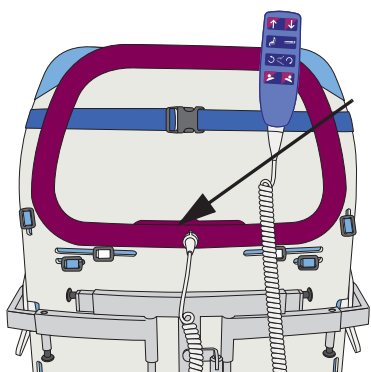


Рис. 8



Обратная сборка (шаги 30–39)

30. Осмотрите набивочный материал, пеноматериал, чехлы, ремни безопасности и крепежные ремешки.
31. Вставьте ремни безопасности в чехлы.
32. Вставьте набивочный материал под ремень (набивочный материал должен находиться ближе к телу пациента).
33. Вставьте пеноматериал в матрас, подушку, подлокотники и чехлы ремней безопасности.
34. Закрепите на продезинфицированном устройстве *Sara Combilizer* матрасы, подушку, подлокотники, крепежные ремешки и ремни безопасности.
35. Извлеките защитную заглушку из разъема (если имеется) (см. рис. 7).
36. Поместите защитную заглушку в безопасное место до следующей очистки или дезинфекции.
37. Подключите пульт дистанционного управления (см. рис. 8).
38. Опустите устройство *Sara Combilizer* из положения наклоняющейся кушетки в положение каталки.
39. Смените режим на нормальный и установите устройство *Sara Combilizer* в положение кресла.

ПРИМЕЧАНИЕ

Используйте мягкий стиральный порошок без отбеливателя.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не допускайте повреждения чехлов ремней безопасности или матрасов.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не используйте пятновыводители.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не сушите ремни при температуре выше 60 °C (140 °F), а чехлы матрасов и ремней — при температуре выше 70 °C (158 °F).

ПРИМЕЧАНИЕ

При сильном загрязнении чехлов разрешается стирка при температуре максимум 80 °C (176 °F).

Инструкции по использованию аккумулятора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание травм ЗАПРЕЩАЕТСЯ разбивать, протыкать, открывать, разбирать аккумуляторную батарею или вскрывать ее какими-либо другими способами.

- Если внешнее покрытие аккумулятора повреждено, а содержимое попало на кожу или одежду, немедленно промойте этот участок кожи большим количеством воды.
- При попадании содержимого аккумулятора в глаза немедленно промойте глаза большим количеством воды и обратитесь за медицинской помощью.

Вдыхание содержимого может привести к раздражению дыхательных путей. Обеспечьте приток свежего воздуха и медицинскую помощь.

- Работайте с осторожностью, чтобы не уронить батарею.
- Для получения рекомендаций по утилизации батарей свяжитесь с соответствующими местными инстанциями.
- Проверьте маркировку на батарее.

Хранение батарей

- Батарея поставляется в заряженном состоянии, однако с учетом постепенного саморазряда мы рекомендуем произвести повторную зарядку батареи при ее получении.
- Неиспользуемая батарея медленно разряжается.
- Храните неиспользуемый аккумулятор при температуре от 0 до +30 °C (от 32 до 86 °F).
- Для обеспечения максимальной эффективности аккумулятора не допускается его хранение при температуре выше 50 °C (122 °F).

Интервалы повторной зарядки

- Для долговременной службы батареи заряжайте ее регулярно, например каждую ночь.
- При частом использовании устройства рекомендуется пользоваться двумя аккумуляторами, один из которых установлен на устройстве, а второй заряжается.
- Рекомендуется оставлять батарею, которая не используется, в зарядном устройстве. Риск избыточной зарядки аккумулятора отсутствует.

Срок службы аккумулятора

Если используется только что заряженная батарея, а индикатор батареи начинает подавать звуковые сигналы всего после нескольких операций, это означает, что необходимо заказать новую батарею.

Предупреждение о низком заряде батареи

Когда заряд батареи истощается, раздается звуковой сигнал. Следует зарядить батарею как можно скорее.

Установка зарядного устройства

См. инструкцию по эксплуатации зарядного устройства NEA 8000.

Зарядка аккумулятора

См. инструкцию по эксплуатации зарядного устройства NEA 8000.

Уход и профилактическое обслуживание

Устройство *Sara Combilizer* подвержено износу. Следующие действия, выполняемые в указанные сроки, позволят гарантировать, что техническое состояние изделия находится в рамках оригинальных спецификаций производителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для предотвращения неисправностей, которые могут привести к несчастному случаю, регулярно проверяйте исправность изделия и следуйте рекомендуемому графику технического обслуживания. В некоторых случаях при активном пользовании устройством и воздействии агрессивной среды необходимы более частые проверки. Местные правила и стандарты могут предъявлять более строгие требования к техобслуживанию, чем рекомендованный график.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание причинения вреда как пациенту, так и персоналу, осуществляющему уход, запрещается вносить изменения в оборудование и использовать несовместимые детали.

ПРИМЕЧАНИЕ

Запрещается проводить техническое обслуживание и ремонт изделия, когда на нем находится пациент.

ГРАФИК ПРОФИЛАКТИЧЕСКОГО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ: *Sara Combilizer*

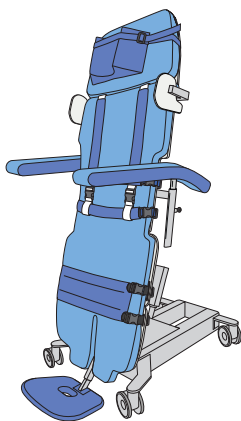
| ОБЯЗАННОСТИ МЕДПЕРСОНАЛА Действие/Проверка | Перед каждым исполь- зованием | Перед новым исполь- зованием | Ежене- дельное обслужи- вание | Каждый квартал | Раз в год | Один раз в 5 лет |
|--|--|---------------------------------------|--|-------------------|--------------|------------------------|
| Очистка/дезинфекция | | X | | X | | |
| Визуальная проверка ремней безопасности | X | | | | | |
| Визуальная проверка всех видимых частей | | | X | | | |
| Визуальная проверка пульта дистанционного управления, кабеля и панели управления | | | X | | | |
| Визуальная проверка индикатора угла наклона | | | X | | | |
| Очистка и проверка колес | | | X | | | |
| Визуальная проверка матрасов, подушек подлокотников и подушки для головы | | | X | | | |
| Визуальная проверка батареи | | | X | | | |
| Проверка работоспособности | | | X | | | |
| Проверка функции экстренной остановки | | | X | | | |
| Проверка функции ограничителя, предохраняющего от защемления | | | X | | | |
| Замена ремней безопасности | | | | | | X |
| Замена текстильных чехлов | | | | | | X |
| Ежегодные проверки, проводимые квалифицированными сервисными специалистами | | | | | X | |

Обязанности персонала, осуществляющего уход

Уход за пациентом должен осуществляться персоналом, обладающим достаточными знаниями по эксплуатации устройства *Sara Combilizer*, а также выполняющим указания, приведенные в настоящей *Инструкции по эксплуатации*.

Если продукт не функционирует должным образом, обратитесь к квалифицированному сервисному специалисту.

Рис. 1



Перед каждым использованием Визуальная проверка ремней безопасности

Перед каждым использованием устройства *Sara Combilizer* проверьте ремни безопасности следующим образом:

Установите устройство *Sara Combilizer* в крайнее положение наклоняющейся кушетки (75°) (см. рис. 1). Проверьте следующее:

- Убедитесь в отсутствии износа, порезов, дефектных швов по всей длине ремня.
- Убедитесь в отсутствии повреждений и нормальном функционировании застёжек.
- Убедитесь, что крепежные ремешки надежно закреплены на устройстве *Sara Combilizer*.

Не используйте поврежденные ремни безопасности. Закажите новые ремни.

Перед следующим использованием

Очистка/дезинфекция

После каждого применения устройство *Sara Combilizer* необходимо дезинфицировать. См. раздел *Очистка и дезинфекция перед новым использованием* на стр. 49.

Еженедельное обслуживание

Необходимо проведение следующих еженедельных проверок:

ПРИМЕЧАНИЕ

При обнаружении повреждений немедленно произведите замену поврежденной детали. При необходимости обратитесь к квалифицированному персоналу.

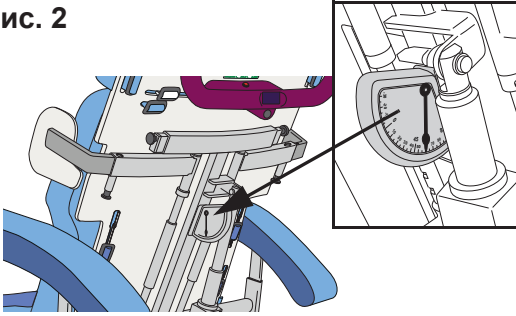
Визуальная проверка всех видимых частей

Установите устройство *Sara Combilizer* в крайнее положение наклоняющейся кушетки (75°) (см. рис. 1). Проверьте следующие детали и убедитесь в отсутствии повреждений, трещин или острых краев, которые могут привести к травме:

- Опора для стоп.
- Подлокотники
- Опоры для плеч
- Ручка для транспортировки на опорной пластине для спины

Продолжение описания на следующей странице.

Рис. 2



Визуальная проверка индикатора угла наклона

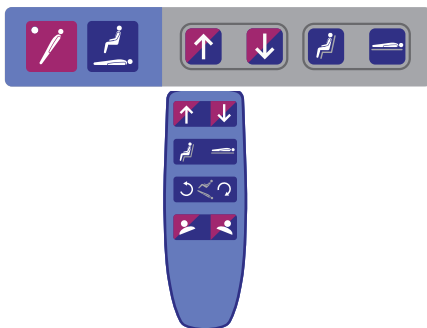
Проверка индикатора угла наклона:

- Убедитесь в том, что устройство *Sara Combilizer* находится в положении наклоняющейся кушетки в крайнем положении. На индикаторе угла наклона будет отображено значение $75^{\circ} \pm 5^{\circ}$ (см. рис. 2).
- Опустите наклоняющуюся кушетку и убедитесь в том, что стрелка индикатора движется свободно.
- Установите устройство *Sara Combilizer* горизонтально в положение каталки. На индикаторе угла наклона будет отображено значение $0^{\circ} \pm 5^{\circ}$.

ПРИМЕЧАНИЕ

Индикатор угла наклона не работает, если устройство *Sara Combilizer* наклонено в сторону.

Рис. 3

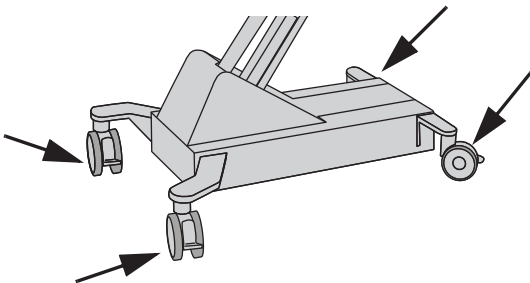


Визуальная проверка пульта дистанционного управления, кабеля и панели управления

Проверка пульта дистанционного управления, кабеля и панели управления:

- Проверьте детали на наличие трещин и острых краев, которые могут привести к травмированию или затруднить процесс очистки и дезинфекции оборудования (см. рис. 3).
- Убедитесь в отсутствии повреждений дисплеев пульта дистанционного управления и панели управления.

Рис. 4



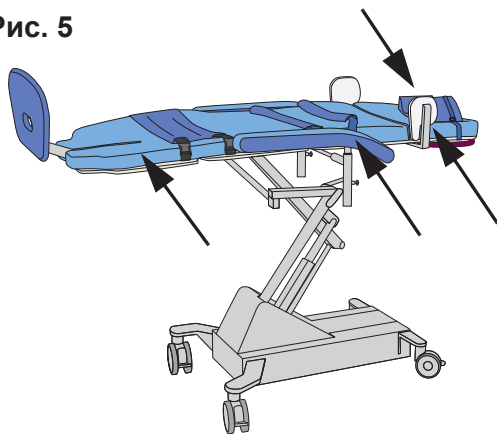
Очистка и проверка колес

Очистка и проверка колес:

- Проверьте колеса и удалите видимые загрязнения.
- Проверьте состояние колес и убедитесь, что они свободно вращаются (см. рис. 4).
- Поставьте на тормоз каждое колесо по очереди. При этом колесо не должно вращаться вперед при толкании устройства *Sara Combilizer*. Повторите проверку для всех четырех колес.
- Поставьте на тормоз все колеса устройства. Толкайте устройство *Sara Combilizer* во всех направлениях. Оно не должно двигаться.

Продолжение описания на следующей странице.

Рис. 5

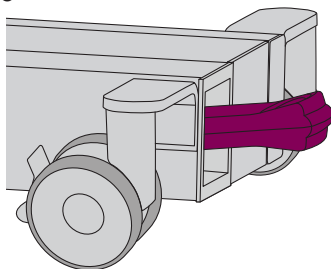


Визуальная проверка матрасов, подушек подлокотников и подушки для головы

Проверка матрасов, подушек подлокотников и подушки для головы:

- Убедитесь в отсутствии отверстий, трещин или разрывов, затрудняющих очистку и дезинфекцию ткани (см. рис. 5).
- Проверьте детали на наличие серьезного выцветания или загрязнения.
- Убедитесь в том, что все ремешки, закрепляющие матрасы и подушку, не повреждены и закреплены на матрасах. Убедитесь в отсутствии порезов, износа или дефектных швов.
- Убедитесь в отсутствии повреждений скользящих фиксаторов.

Рис. 6

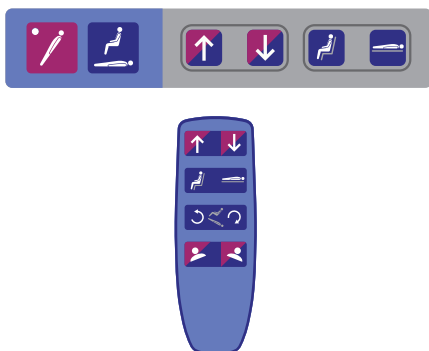


Визуальная проверка батареи

Проверка батареи:

- Убедитесь в отсутствии трещин на корпусе, повреждений или ослабления крепления штекера (см. рис. 6).
- Убедитесь в отсутствии утечки.
- Проверьте запасную батарею.

Рис. 7



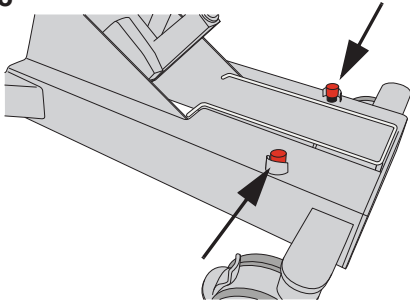
Проверка работоспособности

Проверка работоспособности:

- Проверьте функциональность пульта дистанционного управления и панели управления (см. рис. 7).
- Проверьте выполнение всех перемещений от начального до конечного положения. Все кнопки должны функционировать в соответствии с разделом *Функции управления*.
- Убедитесь в отсутствии нехарактерных шумов при перемещениях.
- Замените пульт дистанционного управления, если он не работает должным образом.
- Если панель управления не функционирует должным образом или возникают нехарактерные шумы, обратитесь к квалифицированному специалисту.

Продолжение описания на следующей странице.

Рис. 8



Проверка функции экстренной остановки

Проверка функции экстренной остановки:

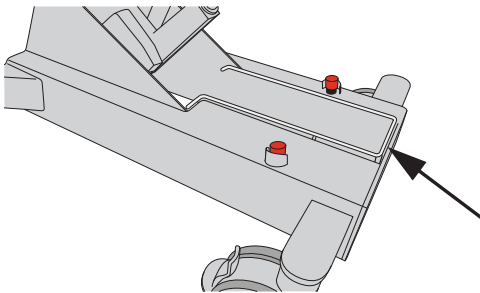
- Нажмите одну из кнопок экстренной остановки (см. рис. 8).
- Убедитесь в отсутствии перемещений при нажатии кнопок на пульте дистанционного управления или панели управления.
- Выполните сброс экстренной остановки.
- Убедитесь в функционировании устройства при нажатии кнопок на пульте дистанционного управления или панели управления.
- Повторите данную процедуру для второй кнопки экстренной остановки.

Проверка функции ограничителя, предохраняющего от заземления

Проверка функционирования ограничителя, предохраняющего от заземления:

- Нажмите и удерживайте кнопку опускания на пульте дистанционного управления.
- Нажмите на ограничитель, расположенный между двумя перекладинами шасси (см. рис. 9).
- Убедитесь в том, что устройство *Sara Combilizer* остановлено и дальнейшие перемещения не происходят.
- Отпустите ограничитель.
- Нажмите и удерживайте кнопку опускания.
- Убедитесь в том, что устройство *Sara Combilizer* опускается.

Рис. 9



Ежегодные проверки, проводимые квалифицированным персоналом

Необходимо проводить ежегодное обслуживание устройства *Sara Combilizer* в соответствии с инструкциями «Руководства по техническому обслуживанию и ремонту».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание травм и/или небезопасной эксплуатации изделия профилактическое обслуживание должно выполняться квалифицированным персоналом, с использованием соответствующего инструмента, запчастей и знанием данной процедуры. Квалифицированный персонал должен иметь документы, подтверждающие прохождение обучения по обслуживанию данного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ

Выполнение персоналом, осуществляющим уход, своих обязанностей проверяется квалифицированными специалистами при проведении техобслуживания. Более подробно это описано в отдельных инструкциях.

Диагностика неисправностей и сигналов тревоги

Поиск и устранение неисправностей

Перед выполнением каких-либо действий убедитесь в том, что батарея устройства *Sara Combilizer* заряжена или заменена. Проверьте правильность установки батареи. После каждого выполненного шага проверьте, сохраняется ли проблема.


| ПРОБЛЕМА (при эксплуатации устройства <i>Sara Combilizer</i>) | ДЕЙСТВИЕ (выполните действия, приведенные ниже, в указанном порядке) |
|---|--|
| Пульт дистанционного управления не функционирует | <ol style="list-style-type: none">1. Убедитесь в отсутствии посторонних предметов в зоне вокруг устройства <i>Sara Combilizer</i>.2. Вес пациента не должен превышать 200 кг (440 фунтов).3. Убедитесь в том, что кнопки экстренной остановки не нажаты.4. Извлеките штекер пульта дистанционного управления из разъема и снова подключите. Убедитесь, что штекер полностью подключен.5. Убедитесь в том, что предохраняющий от заземления ограничитель не активирован.6. Отсоедините кабель пульта дистанционного управления и попробуйте переместить каталку/кресло/наклоняющуюся кушетку с помощью кнопок на панели управления.7. Если панель управления функционирует, замените пульт дистанционного управления.8. Если проблема не устранена, переместите пациента с устройства. При необходимости воспользуйтесь блоком экстренного управления.9. Обратитесь к квалифицированному специалисту. |
| Смена режима на панели управления невозможна | <ol style="list-style-type: none">1. Убедитесь в отсутствии посторонних предметов в зоне вокруг устройства <i>Sara Combilizer</i>.2. Вес пациента не должен превышать 200 кг (440 фунтов).3. Убедитесь в том, что предохраняющий от заземления ограничитель не активирован.4. Убедитесь в том, что кнопки экстренной остановки не нажаты.5. Убедитесь в том, что устройство <i>Sara Combilizer</i> находится в надлежащем положении, нажимая на кнопку смены режима до тех пор, пока индикатор не перестанет мигать и не загорится постоянным светом (режим положения стоя) или не погаснет (нормальный режим).6. Если проблема не устранена, переместите пациента с устройства. При необходимости воспользуйтесь блоком экстренного управления.7. Обратитесь к квалифицированному специалисту. |
| Положение каталки не блокируется после опускания из положения наклоняющейся кушетки, и не работает режим перемещения | <ol style="list-style-type: none">1. С усилием нажмите на ручку для транспортировки/изголовье каталки.2. Если проблема не устранена, переместите пациента с устройства.3. Обратитесь к квалифицированному специалисту. |

| ПРОБЛЕМА (при эксплуатации устройства <i>Sara Combilizer</i>) | ДЕЙСТВИЕ (выполните действия, приведенные ниже, в указанном порядке) |
|---|---|
| Транспортировка Во время транспортировки устройством трудно маневрировать | <ol style="list-style-type: none"> 1. Убедитесь в отсутствии посторонних предметов в зоне вокруг устройства <i>Sara Combilizer</i>. 2. Снимите устройство с тормозов. 3. Убедитесь в отсутствии загрязнений и посторонних предметов на всех колесах. 4. Убедитесь, что все колеса свободно вращаются. 5. Если проблема не устранена, переместите пациента с устройства. 6. Обратитесь к квалифицированному специалисту. |
| Тормоза не работают | <ol style="list-style-type: none"> 1. Убедитесь в отсутствии посторонних предметов, застрявших в колесах или тормозных рычагах. Очистите при необходимости. 2. Если проблема не устранена, переместите пациента с устройства. 3. Обратитесь к квалифицированному специалисту. |
| Не происходит остановка наклона влево-вправо по достижении горизонтального положения | <ol style="list-style-type: none"> 1. Нажмите одну из кнопок наклона в сторону так, чтобы каталка прошла фазу горизонтального положения и остановилась в наклонном положении. 2. Нажмите кнопку наклона в другую сторону: каталка остановится в горизонтальном положении. 3. Если проблема сохраняется, переместите пациента с устройства. 4. Обратитесь к квалифицированному специалисту. |
| В режиме положения стоя не работает функция наклона влево-вправо | <ol style="list-style-type: none"> 1. Убедитесь в том, что опора для стоп не касается пола. 2. Если опора для стоп касается пола, устройство <i>Sara Combilizer</i> необходимо опустить, а опору для стоп установить в крайнее верхнее положение. 3. Если проблема сохраняется, переместите пациента с устройства. 4. Обратитесь к квалифицированному специалисту. |
| Блок экстренного управления не функционирует | <ol style="list-style-type: none"> 1. Переместите пациента с устройства. 2. Обратитесь к квалифицированному специалисту. |

Сигналы тревоги

| СИГНАЛ ТРЕВОГИ/ЗВУКОВОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ | ДЕЙСТВИЕ |
|--|--|
| Звуковая индикация Пульсирующий звуковой сигнал при нажатии кнопки на панели управления или на пульте дистанционного управления. | Батарея разряжена. <ol style="list-style-type: none"> 1. Установите полностью заряженную батарею. 2. Если проблема не устранена, переместите пациента с устройства. 3. Обратитесь к квалифицированному специалисту. |

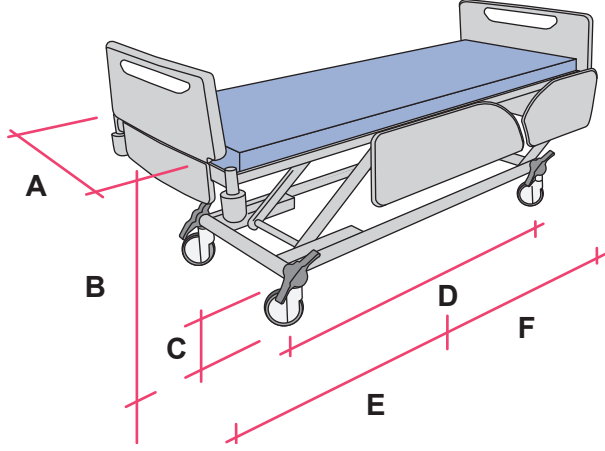
Техническое описание

| Общие сведения | |
|--|--|
| Безопасная рабочая нагрузка (SWL) = Максимальная полная нагрузка | 200 кг (440 фунтов) |
| Максимальный вес пациента | 200 кг (440 фунтов) |
| Максимальный общий вес (устройство <i>Sara Combilizer</i> + пациент) | 315 кг (694 фунта) |
| Вес устройства <i>Sara Combilizer</i> | 115 кг (254 фунта) |
| Модель и тип | APA1 XXX XX (XXX = модификация, XX = зависит от страны) APA1 000 WW (000 = стандарт, WW = весь мир) |
| Степень защиты IP: класс защиты от проникновения объектов. X: степень защиты от контакта с материалами и их проникновения для данного изделия не определена. 4: вода, попадающая на данное изделие под любым углом, не наносит ущерб его безопасности и эксплуатационным качествам. | IPX4 |
| Степень защиты — пульт дистанционного управления IP: класс защиты от проникновения объектов. X: степень защиты от контакта с материалами и их проникновения для данного изделия не определена. 6: вода, под напором попадающая на данное изделие под любым углом, не наносит ущерб его безопасности и эксплуатационным качествам. | IPX6 |
| Медицинское оборудование | Тип B  |
| Класс защиты | Питание от батареи |
| Действующая сила: Нажимные кнопки — панель управления — пульт дистанционного управления — кнопка разблокировки положения наклоняющейся кушетки — экстренная остановка — блок экстренного управления | 2 Н 4 Н 5 Н 18 Н 18 Н 52 Н |
| Тормозные механизмы | |
| Номинальное напряжение подъемника | 24 В пост. тока |
| Номер батареи по каталогу | NEA0100-083 |
| Тип батареи | NiMH (никель-металл-гидридная) |
| Емкость аккумулятора | 2,5 ампер-часов |
| Напряжение батареи | 24 В пост. тока |
| Номер зарядного устройства по каталогу | NEA 8000-WW, NEA 8000-AU |
| Максимальная продолжительность рабочего цикла — привод подъемника | 10 % (2 мин ВКЛ., 18 мин ВЫКЛ.) |
| Максимальная продолжительность рабочего цикла — привод кресла/каталки | 10 % (2 мин ВКЛ., 18 мин ВЫКЛ.) |
| Максимальная продолжительность рабочего цикла — привод наклона назад/вперед | 10 % (2 мин ВКЛ., 18 мин ВЫКЛ.) |
| Максимальная продолжительность рабочего цикла — привод наклона влево/вправо | 10 % (2 мин ВКЛ., 18 мин ВЫКЛ.) |

| Общие сведения | |
|--|---|
| Уровень шума | 50 дБ (А) |
| Кабель пульта дистанционного управления | 50 см (19 5/8 дюйма) в свернутом состоянии 150 см (59 дюймов) в максимально растянутом состоянии |
| Степень загрязнения | 2 |
| Рабочий диапазон индикатора угла наклона | от -30° до 90° |
| Точность и погрешность индикатора угла наклона | 5° |
| Максимальная мощность | 200 Вт |

| | |
|---|---|
| Степень противопожарной защиты | Согласно стандартам EN 1021-1 и EN 1021-2 |
| Материал: Ремень безопасности Пеноматериал матраса, подушек подлокотников и подушки для головы Чехлы матраса, подушек подлокотников и подушки для головы Набивочный материал ремня и блоки опоры для стоп | Полиэстер (PES) Полиуретан (PU) Полиэстер с полиуретановым покрытием Полиэтилен (PE) |

| Масса компонентов | |
|-----------------------------------|---------------------|
| Вес опоры для стоп | 5,8 кг (12,8 фунта) |
| Вес опоры для плеча | 0,9 кг (2,0 фунта) |
| Вес подлокотника | 3,1 кг (6,8 фунта) |
| Вес комплекта текстильных изделий | 6,1 кг (13,4 фунта) |

| Совместимость | |
|---|--|
| Устройство <i>Sara Combilizer</i> совместимо со следующими продуктами Arjo. | Maxi Sky 440, Maxi Sky 600, Maxi Sky 1000, Maxi Sky II, Maxi Move с экстранизкими колесами, Walker, Sara Plus, Concerto, Carevo, накрывной стол PT10, PT11 и OBT |
| Скользкие приспособления | Простыни MaxiSlide Flites, MaxiTube Flites, MaxiTransfer, MaxiRoll и Maxi Air |
| Необходимые размеры для горизонтального перемещения на кровать и с кровати: | |
| <p>A: ширина кровати/каталки должна быть не менее 510 мм (20 1/8 дюйма), включая боковые ограждения.</p> <p>B: высота поверхности лежания должна быть в пределах от 560 мм (22 дюйма) до 980 мм (35 5/8 дюйма).</p> <p>C: должно быть не менее 170 мм (6 3/4 дюйма) свободного пространства между полом и шасси кровати для колес устройства <i>Sara Combilizer</i>.</p> <p>D: должно быть не менее 910 мм (35 3/4 дюйма) свободного пространства между передними и задними колесами.</p> <p>E: расстояние от изножья до центра кровати должно составлять 535 мм (21 1/8 дюйма).</p> <p>F: расстояние от изголовья до центра кровати должно составлять 375 мм (14 3/4 дюйма).</p> |  |
| Прочие варианты не допускаются. | |

Эксплуатация, транспортировка и хранение

| | |
|----------------------|--|
| Температура | От +10 до +40 °C (от +50 до +104 °F) эксплуатация От -10 до +50 °C (от +14 до +122 °F) транспортировка От -10 до +50 °C (от +14 до +122 °F) хранение |
| Влажность | 20–80 % относительной влажности при +30 °C (+86 °F) для эксплуатации 20–80 % относительной влажности при +30 °C (+86 °F) для транспортировки — без конденсации 20–80 % относительной влажности при +30 °C (+86 °F) для хранения — без конденсации |
| Атмосферное давление | От 800 до 1060 гПа эксплуатация От 800 до 1060 гПа для транспортировки От 800 до 1060 гПа для хранения |

Утилизация

Устройство следует утилизировать в соответствии с национальными нормативными актами.

| | |
|----------|---|
| Упаковка | Дерево и гофрированный картон, подлежит переработке |
|----------|---|

Утилизация устройства *Sara Combilizer* после окончания срока службы

- Все аккумуляторные батареи в изделии подлежат отдельной переработке. Аккумуляторы следует утилизировать в соответствии с национальными или местными нормативными требованиями.
- Стропы, включая элементы жесткости / стабилизаторы, набивочный материал, любые другие ткани, полимеры или пластиковые материалы и т. п. следует сортировать как горючие отходы.
- Подъемные системы, содержащие электрические и электронные компоненты либо электрический кабель, следует разобрать и перерабатывать как отходы электрического и электронного оборудования (WEEE) или в соответствии с местным либо национальным законодательством.
- Компоненты, преимущественно изготовленные из металлов различных видов (содержащие более 90 % металла по массе), например балки для строп, поручни, вертикальные опоры и т. п., следует утилизировать как металлы.

Размеры

Размеры указаны мм дюймах (")

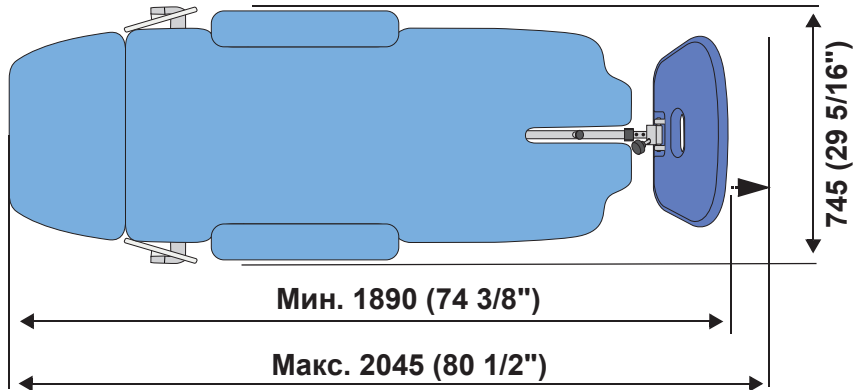
Допуски на размеры:

> 200 мм ±20 мм

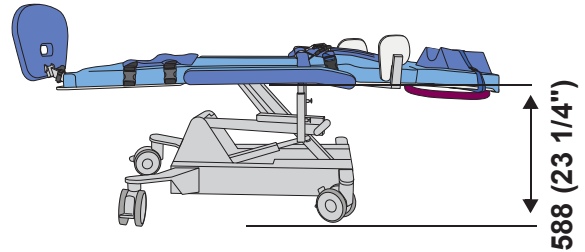
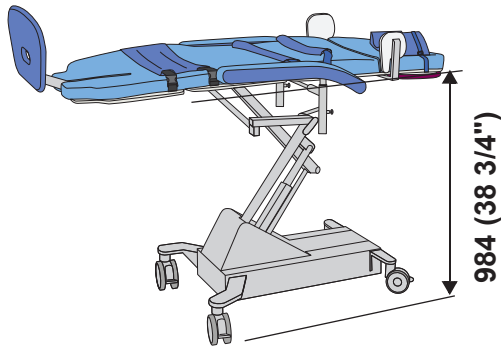
≤ 200 мм ±5 мм

Для углов: ±2°

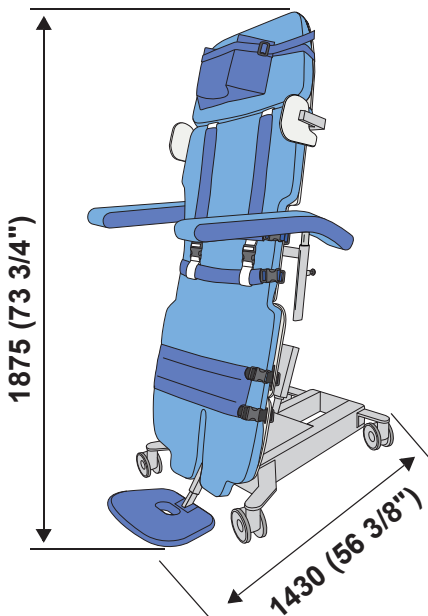
Длина и ширина каталки



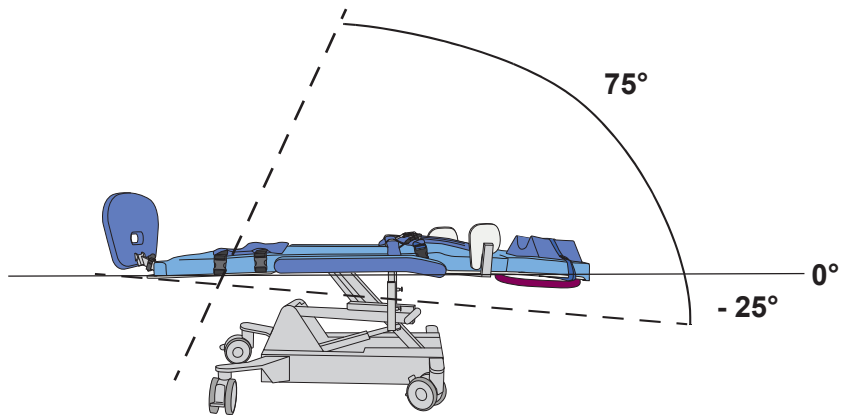
Макс. и мин. высота каталки



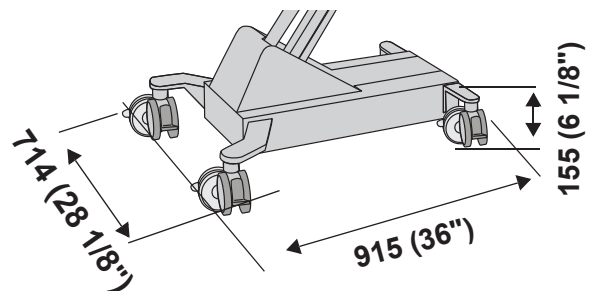
Макс. высота и глубина наклоняющейся кушетки



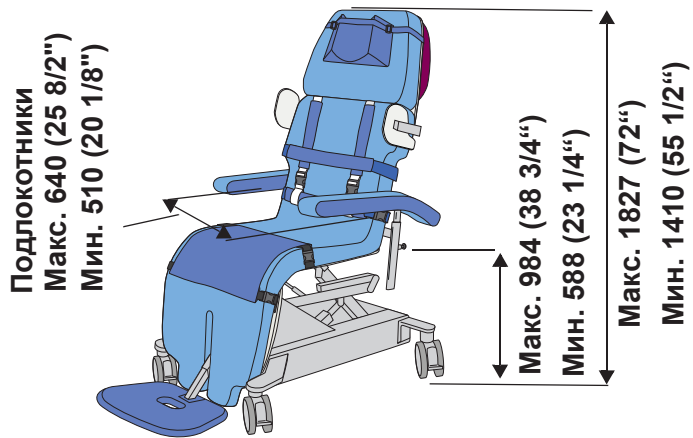
Угол наклона вверх/вниз



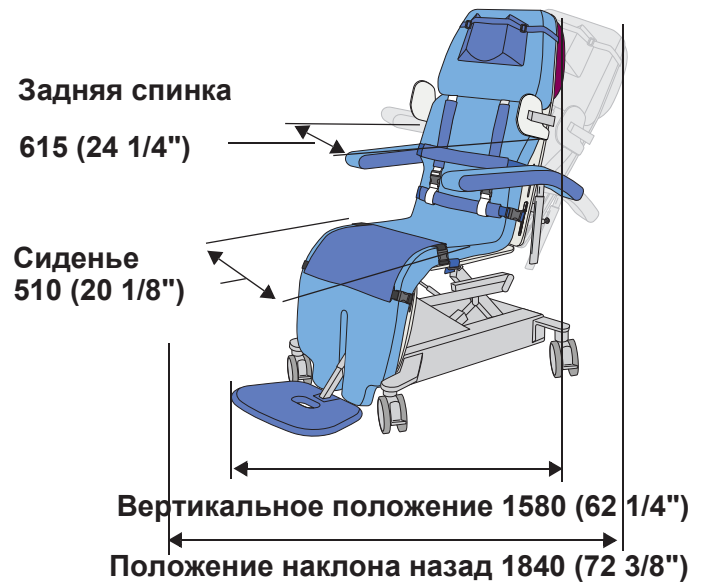
Длина, ширина и высота шасси



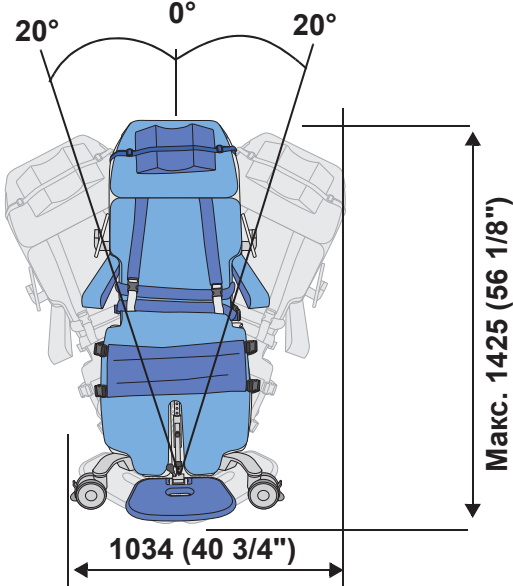
Макс. и мин. высота кресла
Ширина подлокотников



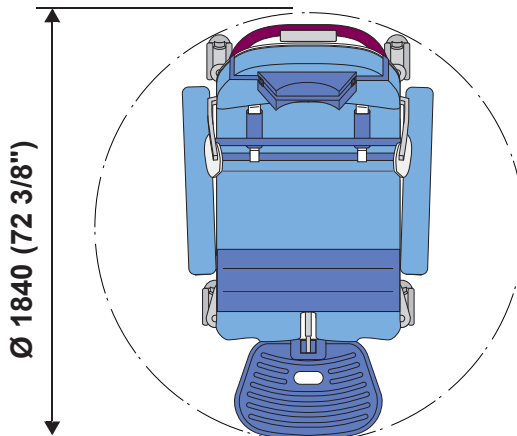
Ширина задней спинки и сиденья
Длина кресла в вертикальном и наклонном положениях



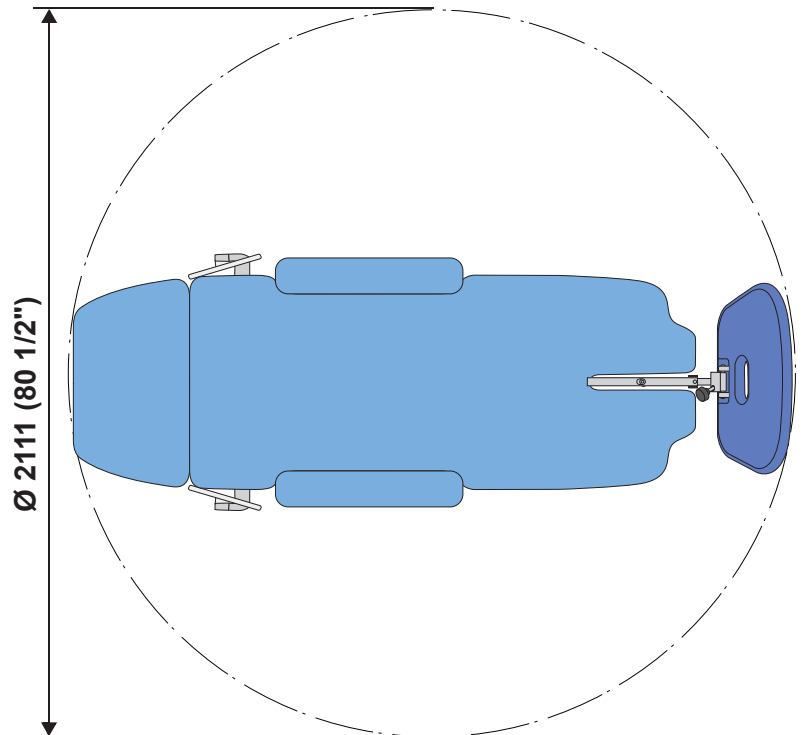
Наклон кресла
в сторону



Радиус разворота кресла



Радиус разворота каталки



Маркировка

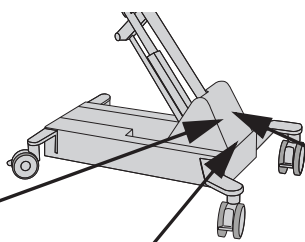
Пояснение к маркировке

| | |
|------------------------------------|--|
| Этикетка аккумулятора | Содержит информацию о безопасности и экологичности аккумуляторной батареи. |
| Этикетка с данными | Содержит технические характеристики и требования, включая потребляемую мощность, входное напряжение, максимально допустимый вес пациента и т. д. |
| Этикетка с серийным номером | Содержит идентификаторы изделия, серийный номер, год и месяц производства. |
| Идентификационная этикетка | Идентификационная маркировка на различных частях устройства Sara Combilizer. |

Значение символов

| | |
|--------------------------|--|
| | Полная масса оборудования, включая безопасную рабочую нагрузку. |
| Safe Working Load | Определяет максимальный суммарный вес пациента, воды и любого другого груза, находящегося в устройстве Sara Combilizer. |
| IPX4 | Степень защиты от брызг воды. |
| 24 VDC | Напряжение питания. |
| 2,5 Ah | Емкость батареи. |
| | Тип В, рабочая часть аппарата, контактирующая с пациентом: защита от поражения электрическим током согласно стандарту IEC 60601-1. |
| | Обязательно прочтите инструкцию по эксплуатации. |
| | Отдельные электрические и электронные компоненты подлежат утилизации согласно европейской директиве 2012/19/EU (WEEE). |
| | Цикл: 2 мин ВКЛ., 18 мин ВЫКЛ. |
| CE | Маркировка CE указывает на соответствие гармонизированному законодательству Европейского сообщества. |
| REF | Номер модели. |

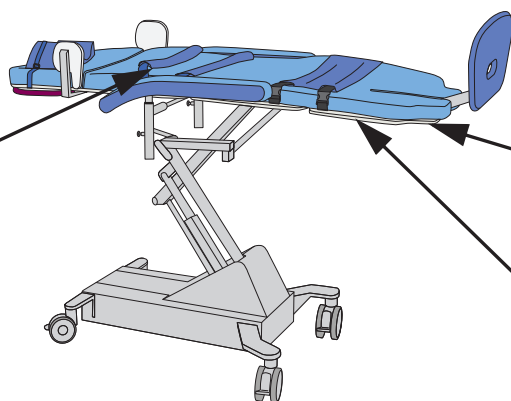
| | |
|------------|---|
| | Серийный номер. |
| | Название и адрес производителя. |
| | Сертифицировано компанией TÜV SÜD согласно NRTL. |
| | Представляет опасность для окружающей среды. Выбрасывать, захоронять и сжигать запрещается. |
| | Перезаряжаемая батарея. |
| | Срок годности. |
| | Стирать в нормальном режиме при температуре не выше 70 °C (158 °F). |
| | Не отбеливать. |
| | Возможна машинная сушка при нормальной температуре. |
| | Не гладить. |
| | Стирать в нормальном режиме при температуре не выше 60 °C (140 °F). |
| | Перезаряжаемая. |
| | Изучите инструкцию по эксплуатации. |
| | Метка кнопки экстренной остановки. |
| MD | Означает, что изделие представляет собой медицинское устройство согласно регламенту ЕС по медицинским устройствам 2017/745. |
| UDI | Уникальный идентификатор устройства. |



Этикетка с данными

Этикетка безопасной рабочей нагрузки (SWL)

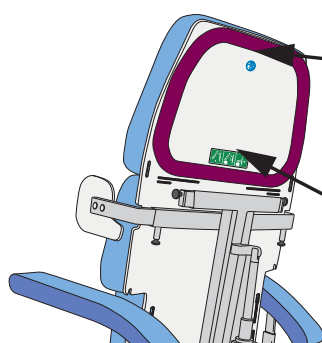
Этикетка с серийным номером



Идентификационная маркировка на ремнях безопасности и крепежных ремешках (всего 16)

Идентификационная маркировка текстильных чехлов (всего 11)

Идентификационная маркировка на пеноматериале матраса, подушке и набивочном материале ремня (всего 14)

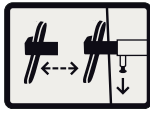
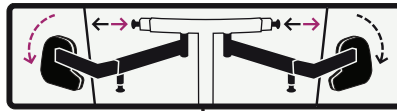


Прочтите Инструкцию по эксплуатации

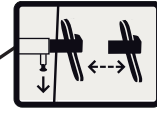


Функция разблокировки положения наклоняющейся кушетки

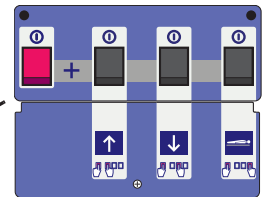
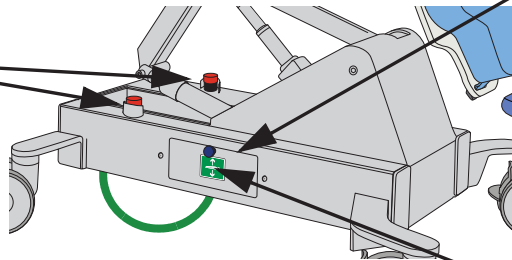
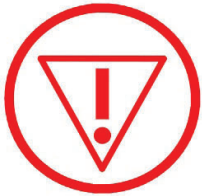
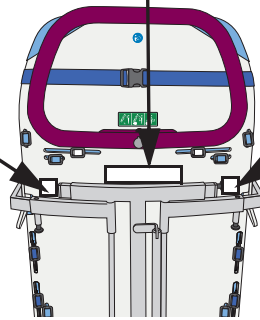
Опускающаяся опора для



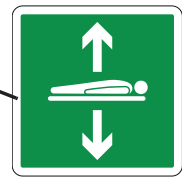
Инструкция по регулировке опоры для плеча



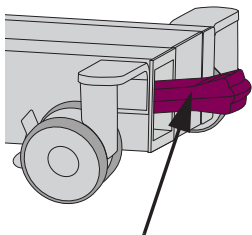
Инструкция по регулировке опоры для плеча



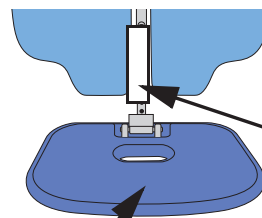
Кнопки экстренного управления в блоке



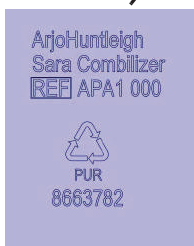
Блок экстренного управления



Этикетка аккумулятора



Опора для стоп



Идентификационная маркировка опоры для стоп

Для заметок

Электромагнитная совместимость (ЭМС)

Изделие испытано на соответствие действующим нормативным стандартам, касающимся способности блокировать ЭМП (электромагнитные помехи) от внешних источников.

Следуя определенным процедурам, можно снизить электромагнитные помехи:

- Во избежание увеличения интенсивности электромагнитного излучения или снижения помехоустойчивости (что может нарушить функционирование оборудования), используйте только кабели и запасные компоненты производства Aqjo.
- Удостоверьтесь в том, что другие устройства в зоне мониторинга состояния пациента или жизнеобеспечения соответствуют принятым стандартам по электромагнитному излучению.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Оборудование беспроводной связи, такое как устройства беспроводной вычислительной сети, мобильные телефоны, беспроводные телефоны и их базовые станции, портативные рации и т. д., может влиять на данное изделие и должно устанавливаться на расстоянии как минимум 1,5 м от него.


Предусмотренные условия работы: в условиях профессионального медицинского ухода в учреждениях здравоохранения.

Исключения: хирургическое ВЧ-оборудование и РЧ-экранированное помещение ME SYSTEM для магнитно-резонансной томографии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не допускается эксплуатация данного оборудования при размещении рядом с другим оборудованием или поверх него, поскольку это может привести к неправильной работе. Если подобное использование неизбежно, следует наблюдать за нормальным функционированием и того, и другого оборудования.

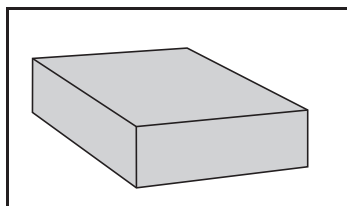
| Руководство и декларация изготовителя — электромагнитное излучение | | |
|--|--------------|--|
| Испытание на излучение помех | Соответствие | Указания |
| Помехи радиочастотного оборудования, CISPR 11 | Группа 1 | Данное оборудование использует радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Поэтому уровень радиочастотного излучения является низким и обычно не нарушает работы расположенного вблизи электронного оборудования. |
| Помехи радиочастотного оборудования, CISPR 11 | Класс В | Данное оборудование подходит для использования в любых помещениях, в том числе в бытовых и непосредственно подключенных к коммунальной низковольтной системе электроснабжения, поставляющей электроэнергию в бытовые помещения. |

| Руководство и декларация изготовителя — электромагнитная устойчивость | | | |
|--|--|--|---|
| Испытание на помехоустойчивость | Испытательный уровень по IEC 60601-1-2 | Уровень по нормативам | Электромагнитные параметры внешней среды — указания |
| Электростатический разряд (ЭР) EN 61000-4-2 | ± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ — воздушный разряд ± 8 кВ — контактный разряд | ± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ — воздушный разряд ± 8 кВ — контактный разряд | Пол должен быть деревянным, бетонным или облицованным керамической плиткой. Если пол покрыт синтетическим материалом, относительная влажность воздуха должна составлять не менее 30 %. |
| Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями EN 61000-4-6 | 3 В в полосе от 0,15 до 80 МГц 6 В в диапазоне ПНМ и в полосе, выделенной для радилюбительских устройств на частоте от 0,15 до 80 МГц 80 % АМ при 1 кГц | 3 В в полосе от 0,15 до 80 МГц 6 В в диапазоне ПНМ и в полосе, выделенной для радилюбительских устройств на частоте от 0,15 до 80 МГц 80 % АМ при 1 кГц | Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом изделия, включая кабели, должно быть не менее 1,0 м, если номинальная выходная мощность передатчика превышает 1 Вт ^а . |
| Радиочастотное электромагнитное поле EN 61000-4-3 | В условиях профессионального медицинского ухода в учреждениях здравоохранения 3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,7 ГГц 80 % АМ при 1 кГц | В условиях профессионального медицинского ухода в учреждениях здравоохранения 3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,7 ГГц 80 % АМ при 1 кГц | По результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков должна быть ниже, чем принятый по нормативам уровень в каждой полосе частот ^б . |
| Поля близости от радиочастотного оборудования беспроводной связи EN 61000-4-3 | 385 МГц — 27 В/м 450 МГц — 28 В/м 710, 745, 780 МГц — 9 В/м 810, 870, 930 МГц — 28 В/м 1720, 1845, 1970, 2450 МГц — 28 В/м 5240, 5500, 5785 МГц — 9 В/м | 385 МГц — 27 В/м 450 МГц — 28 В/м 710, 745, 780 МГц — 9 В/м 810, 870, 930 МГц — 28 В/м 1720, 1845, 1970, 2450 МГц — 28 В/м 5240, 5500, 5785 МГц — 9 В/м | Помехи могут возникать вблизи оборудования со следующим символом:  |
| Наносекундные импульсные помехи EN 61000-4-4 | ± 1 кВ сигнальные входы/ выходы Частота повторения 100 кГц | ± 1 кВ сигнальные входы/ выходы Частота повторения 100 кГц | |
| Магнитное поле промышленной частоты EN 61000-4-8 | 30 А/м 50 Гц или 60 Гц | 30 А/м 50 Гц | Уровни магнитного поля промышленной частоты должны соответствовать обычным промышленным или медицинским условиям. |

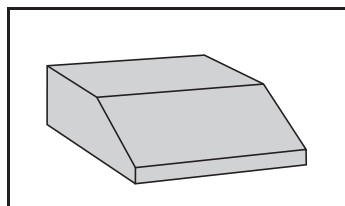
^а Точное прогнозирование напряженности поля от стационарных радиопередатчиков, например базовых станций для радиотелефонов (мобильных/беспроводных телефонов), наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, устройств радиовещания на частотах АМ и FM и телевизионных передатчиков, не представляется теоретически возможным. Для этого должен быть осуществлен анализ электромагнитной обстановки. Если измеренная напряженность поля в месте использования изделия превышает соответствующий уровень для РЧ-излучения, следует установить наблюдение за изделием, чтобы убедиться в правильности его работы. При обнаружении отклонений в работе могут потребоваться дополнительные меры.

^б В частотном диапазоне от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше 1 В/м.

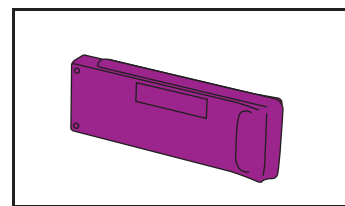
Детали и принадлежности



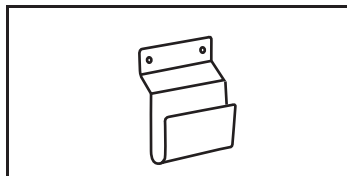
Прямоугольные блоки опоры
для стоп (2)
8663850-09



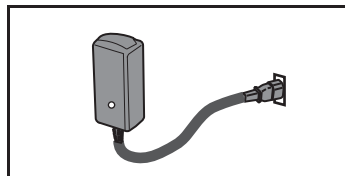
Клиновидные блоки опоры
для стоп (2)
8663849-09



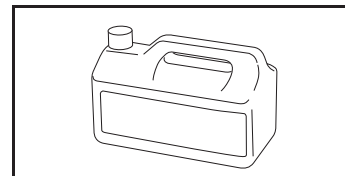
Батарея NEA0100-083



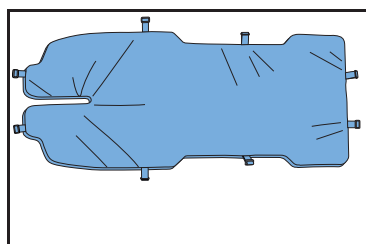
Держатель батареи
8350891-031



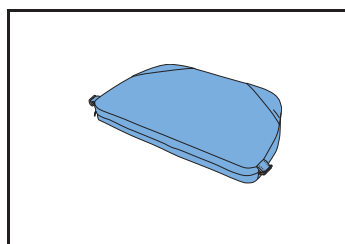
Зарядное устройство
NEA8000



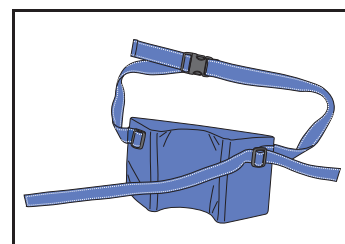
Дезинфицирующее средство
Для заказа обратитесь
к местному представителю



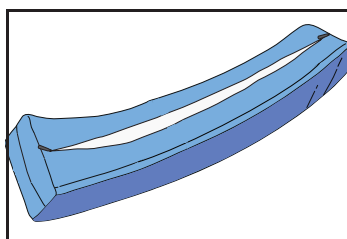
Матрас для тела
Полностью — АН1004031
Только наматрасник — АН1004035



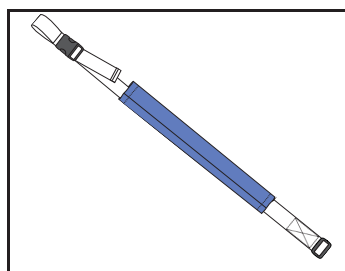
Матрас для головы
Полностью — 8663942-014
Только наматрасник —
8663943-014



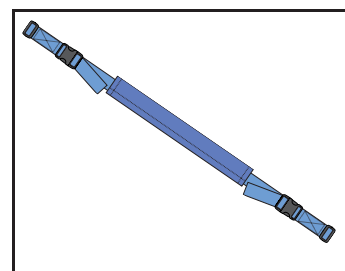
Подушка
Полностью — 8663947-013



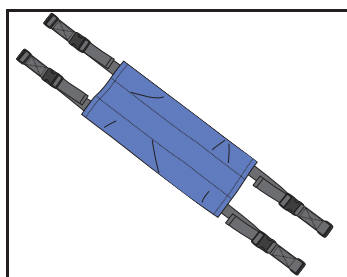
*Подушка подлокотника
Полностью — АН1005467
Только чехол — АН1004109



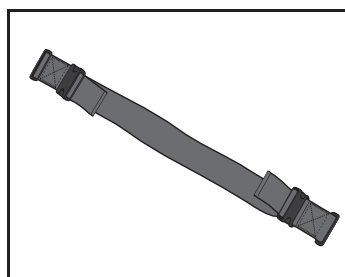
Ремень для фиксации
на уровне плеч, 2 шт.
8547118-013



Ремень для фиксации на уровне
груди и бедер, 2 шт.
8547119-013



Ремень для фиксации
на уровне колен
8547120-013



*Ремень для фиксации
на уровне колен
АН1033148

*Заказывайте два для замены
всей пары

AUSTRALIA

Arjo Australia
 Building B, Level 3
 11 Talavera Road
 Macquarie Park, NSW, 2113,
 Australia
 Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
 Evenbroekveld 16
 9420 Erpe-Mere
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81
 E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
 Rua Marina Ciufulli Zanfelice, 329 PB02
 Galpão - Lapa
 São Paulo – SP – Brasil
 CEP: 05040-000
 Phone: 55-11-3588-5088
 E-mail: vendas.latam@arjo.com
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
 90 Matheson Boulevard West
 Suite 350
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
 Free: +1 (800) 665-4831
 Fax: +1 (905) 238-7881
 E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
 Na Strži 1702/65
 140 00 Praha
 Czech Republic
 Phone No: +420225092307
 E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
 Vassingerødvej 52
 DK-3540 LYNGE
 Tel: +45 49 13 84 86
 Fax: +45 49 13 84 87
 E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
 Peter-Sander-Strasse 10
 DE-55252 MAINZ-KASTEL
 Tel: +49 (0) 6134 186 0
 Fax: +49 (0) 6134 186 160
 E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
 Poligono Can Salvatella
 c/ Cabanyes 1-7
 08210 Barberà del Valles
 Barcelona - Spain
 Telefono 1: +34 900 921 850
 Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
 2 Avenue Alcide de Gasperi
 CS 70133
 FR-59436 RONCQ CEDEX
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
 E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
 HONG KONG
 Tel: +852 2960 7600
 Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
 Via Giacomo Peroni 400-402
 IT-00131 ROMA
 Tel: +39 (0) 6 87426211
 Fax: +39 (0) 6 87426222
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
 Office 908, 9th Floor,
 HQ Building, North Tower,
 Dubai Science Park,
 Al Barsha South
 P.O. Box 11488, Dubai,
 United Arab Emirates
 Direct +971 487 48053
 Fax +971 487 48072
 Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV
 Biezenwei 21
 4004 MB TIEL
 Postbus 6116
 4000 HC TIEL
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85
 E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
 34 Vestey Drive
 Mount Wellington
 NZ-AUCKLAND 1060
 Tel: +64 (0) 9 573 5344
 Free Call: 0800 000 151
 Fax: +64 (0) 9 573 5384
 E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
 Olaf Helsets vei 5
 N-0694 OSLO
 Tel: +47 22 08 00 50
 Faks: +47 22 08 00 51
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
 A-1230 Wien
 Tel: +43 1 8 66 56
 Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
 Tel: +48 61 662 15 50
 Fax: +48 61 662 15 90
 E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
 MAQUET Portugal, Lda.
 (Distribudor Exclusivo)
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
 PT-1600-233 Lisboa
 Tel: +351 214 189 815
 Fax: +351 214 177 413
 E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo Switzerland AG
 Fabrikstrasse 8
 Postfach
 CH-4614 HÄGENDORF
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
 Riihitontuntie 7 C
 02200 Espoo
 Finland
 Puh: +358 9 6824 1260
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
 Hans Michelsensgatan 10
 SE-211 20 MALMÖ
 Tel: +46 (0) 10 494 7760
 Fax: +46 (0) 10 494 7761
 E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
 Houghton Hall Park
 Houghton Regis
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF
 Tel: +44 (0) 1582 745 700
 Fax: +44 (0) 1582 745 745
 E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
 2349 W Lake Street Suite 250
 US-Addison, IL 60101
 Tel: +1 (630) 307-2756
 Free: +1 (800) 323-1245
 Fax: +1 (630) 307 6195
 E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
 ランディック第2 虎ノ門ビル9階
 Tel: +81 (0)3-6435-6401
 Fax: +81 (0)3-6435-6402
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

